

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.04.01
«Педагогическое образование»
Очная форма обучения

Направленность
(магистерская программа)
«Языковое образование»

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему

«Дискурсивные особенности британского политического публичного
выступления»

Студент _____ Голова Дарья Дмитриевна

Руководитель _____ д.филол.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Нормоконтролёр _____ к.филол.н., доцент Казionoва Е.Н.

Рецензент _____ к.п.н., доцент Жушкова А.В.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 18.05.2023 № 11)

Заведующий кафедрой _____ д.филол.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой 5 (отл.) (протокол заседания ГЭК от 15.06.23 № 1)

Секретарь ГЭК _____ к.филол.н., доцент Павлова О.А.

Пенза, 2023

Содержание

Введение

Глава 1. Значение художественной литературы для духовно-нравственного развития личности.

1.1. Формирование нравственных ценностей как основа воспитательного процесса.

1.2. О значении гуманитарного образования для воспитания и развития личности.

1.3. Использование английской художественной литературы на уроках иностранного языка.

Выводы по первой главе

Глава 2. Произведение К. С. Льюиса «Хроники Нарнии» как образец детской английской литературы.

2.1. Художественный мир Клайва С. Льюиса. Христианские образы и сюжеты (английской) мифологии в «Хрониках Нарнии».

2.2. Вопросы нравственного выбора в книге К.С. Льюиса «Хроники Нарнии».

2.3. Восприятие концепта «Дом» в русском и английском языковом сознании и его отражение в детской английской художественной литературе

Выводы по второй главе

Глава 3.

3.1. Методические приемы работы с художественным текстом на уроках иностранного языка.

3.2. Пример построения уроков с использованием художественного текста.

Выводы по третьей главе

Заключение

Список литературы

Введение

Воспитание целостной, гармоничной, нравственно-развитой высококультурной личности является одной из приоритетных задач не только семьи, но и школы. Именно нравственные ценности, заложенные в детском возрасте, становятся фундаментом характера человека, определяют его мировоззрение, формируют картину мира, помогают найти свое место в этом мире. Во многом это является основой благосостояния и самого человека, и всего общества. Так как только общество с крепкими нравственными ориентирами может быть здоровым и жизнеспособным.

Воспитанию нравственных ценностей на уроках иностранного языка в большой мере способствует использование детской английской художественной литературы. Известно, что чтение на родном языке помогает увеличить словарный запас, обогащает речь, значительно расширяет горизонты человека. Значение чтения на иностранном изучаемом языке трудно переоценить. Оно также увеличивает словарный запас, дает возможность прикоснуться к живому, а не условно-учебному языку, развивает критическое мышление, а также языковые навыки и речевые умения. Но помимо этого, литература помогает познакомиться с культурой страны изучаемого языка. Через художественные произведения нам открываются быт и традиции людей, красота природы. Мы читаем о том, как проводятся праздники, о том, как дети учатся в школе в этой стране, мы можем «побывать в гостях» у героев книги и увидеть, например, английский дом с пылающим камином, горячим чаем и традиционной едой. Всё это делает нам ближе и понятнее и изучаемый язык, и страну и ее жителей, а также способствует воспитанию уважительного отношения к другим людям и их культуре. Классическая детская английская художественная литература пронизана глубоким нравственным смыслом, полна светлых и добрых образов, которые могут стать хорошими друзьями и проводниками в трудных жизненных ситуациях. Литература ненавязчиво рассказывает о добре и зле,

помогает найти ответы на самые трудные, жизненно-важные вопросы. Поэтому использование текстов английской литературы на уроках иностранного языка нам представляется целесообразным не только для знакомства с «живым» английским языком и культурой, но и для нравственного воспитания учащихся. Все это делает чтение произведений аутентичной художественной литературы на уроках иностранного языка необходимым.

Однако же работ, посвященных использованию художественных текстов в школе не так много, гораздо больше работ по их применению на занятиях в ВУЗах. Еще меньше литературы по использованию английских художественных текстов для воспитания нравственных ценностей у учащихся.

Таким образом, актуальность темы работы обусловлена необходимостью реализации воспитания нравственных ценностей на уроках иностранного языка и использования в этих целях детской английской художественной литературы.

Цель данной работы – поиск наиболее эффективных путей использования текстов произведений детской английской художественной литературы на уроках иностранного языка для воспитания нравственных ценностей и знакомства с культурой страны изучаемого языка.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Рассмотреть значение формирования нравственных ценностей в процессе воспитания.
2. Рассмотреть значение гуманитарного образования для воспитания и развития личности.
3. Изучить преимущества использования текстов художественной литературы на уроках иностранного языка, выявить критерии отбора литературных произведений.

4. Проанализировать текст произведения К.С. Льюиса «Хроники Нарнии», выявить особенности его мировоззрения и отражение христианских образов и сюжетов мифологии в данном произведении.

5. Рассмотреть вопросы нравственного выбора, которые автор ставит перед героями своего произведения.

6. Изучить концепт «Дом» как одну из общечеловеческих ценностей и проанализировать его отражение в произведении «Хроники Нарнии».

7. Изучить методические приемы работы с художественным текстом на уроках иностранного языка.

8. Разработать серию уроков с использованием текстов произведения К.С. Льюиса «Хроники Нарнии», в том числе урока по теме «My home».

Объектом данного исследования являются тексты произведений англоязычной художественной литературы. Предмет исследования – возможность использования аутентичных художественных текстов на уроках английского языка для воспитания нравственных ценностей и знакомства учащихся с культурой страны изучаемого языка.

В ходе работы были использованы такие методы исследования, как анализ научной, методологической и художественной литературы, теоретический анализ и синтез, сравнение, обобщение и опрос.

Теоретической базой данной работы являются исследования отечественных и зарубежных специалистов, таких, как С.Г. Тер-Минасова, И.А. Зимняя, О.А. Городницкая, Н.П. Андриевская, Э. Хампфри, Carter, Long, Berardo S.A. и ряда других. А также произведения К.С. Льюиса.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что в данной работе собраны критерии отбора, методические рекомендации по использованию художественной литературы на уроках иностранного языка, а также приведен обзор и анализ текстов произведений детской художественной литературы.

Существует ряд работ посвященных использованию художественной литературы на уроках иностранного языка, но в основном они направлены на развитие речевых навыков учащихся. Использованию английской литературы в воспитательных целях в них уделяется мало внимания. Данное исследование освещает именно этот аспект работы с художественным текстом и раскрывает его на примере произведения замечательного английского писателя К.С. Льюиса «Хроники Нарнии». В этом заключается новизна исследования.

Практическая значимость. Материалы данной работы могут быть использованы учителями средней общеобразовательной школы при подготовке и проведении уроков иностранного (английского) языка.

Структура работы отражает логику и содержание исследования. Работа состоит из введения, трех глав, разделённых на параграфы, заключения и списка использованных источников и приложения.

Глава 1. Значение художественной литературы для духовно-нравственного развития личности

1.1. Формирование нравственных ценностей как основа воспитательного процесса

Согласно Федеральному Закону «Об образовании РФ» «Приоритетной задачей Российской Федерации в сфере воспитания детей является развитие высоконравственной личности, разделяющей российские традиционные духовные ценности, обладающей актуальными знаниями и умениями, способной реализовать свой потенциал в условиях современного общества, готовой к мирному созиданию и защите Родины» [18].

Выражением государственной политики в области воспитания стали сформулированные в Законе Российской Федерации “Об образовании” принципы гуманистического характера образования. В соответствии с Законом РФ “Об образовании” воспитание рассматривается как целенаправленная деятельность, осуществляемая в системе образования, ориентированная на создание благоприятных условий для развития духовности обучающихся на основе общечеловеческих и отечественных ценностей; оказание им помощи в жизненном самоопределении, нравственном, гражданском и профессиональном становлении; создание условий для самореализации личности.

В “Концепции модернизации российского образования на период до 2010 года” (приказ МО РФ от 11.02.2002 г. № 393) обозначено существенное расширение поля деятельности школы. Именно школа должна направлять все усилия на воспитание инициативной, нравственной, предприимчивой, самостоятельной личности, обладающей общекультурной компетентностью, ответственной за общезначимые ценности, способной самоопределяться в культурном пространстве ценностей, ориентированной на высшие ценности бытия. Школа должна не только закладывать основы социальной ответственности, но и сохранять, развивать и транслировать духовное

наследие. Именно в процессе образования и воспитания у подрастающего поколения создаются реальные представления о подлинных и мнимых ценностях жизни, формируется способность к самостоятельному выбору духовно-нравственных ценностей.

Немецкий философ Имануил Кант говорит о том, что «всеобщее благо» зависит от хорошего воспитания, что «в воспитании заключена великая тайна усовершенствования человеческой природы», а вместе с ней и всей человеческой цивилизации. Поэтому он говорит о первенстве нравственного воспитания над интеллектуальным. Подлинная нравственность по Канту соотносится с духовной свободой и возможностью выбора: «Проведению было угодно, чтобы человек сам взращивал в себе добро, и оно как бы говорило человеку: "Ступай в мир. Ты получил от меня все необходимое для добра. Развить добро уже твое дело, стало быть, твое счастье и несчастье зависят от тебя самого". Прежде всего человек должен развивать свои зачатки доброго: они не даны ему в готовом виде, а лишь как тенденции, задатки, нейтральные в нравственном отношении. Человек обязан совершенствовать себя, формировать свой духовный облик и подчинять себя нравственному закону» [22]. Человек же невоспитанный «становится рабом своих прихотей». Также Кант говорит о том, что воспитание призвано помочь человеку понять смысл своего бытия, свое назначение. А это, в свою очередь, позволит человечеству сделать шаг в сторону исполнения своего назначения: «Каждое поколение, овладевая знаниями предшествующего, способно осуществлять такое воспитание, которое во все большей степени гармонично и целенаправленно развивает природные способности человека и тем самым продвигает весь род человеческий к его назначению» [22].

Известный педагог К. Д. Ушинский подчеркивал, что воспитание нравственности составляет главную задачу воспитания, причем более важную, чем развитие ума вообще, наполнение головы познаниями.

С этим утверждением трудно не согласиться. Особенно оно актуально сейчас, в наше время, когда, по мнению многих исследователей, общество находится в глубоком нравственном кризисе, который неблагоприятно сказывается и на системе образования.

Угрозу духовной безопасности современного российского общества представляют манипулирование общественным сознанием посредством СМИ, недооценка государством и обществом значения науки, образования и культуры в становлении личности, а так же стремительный переход на коммерческие рельсы отдельных направлений духовной жизни. Многие современные исследователи видят причины духовно-нравственного кризиса в утрате людьми понимания смысла своего существования, духовно-нравственных ориентиров в жизни. В современном российском обществе духовный кризис проявился в резком падении духовного здоровья, в смене идеологических ориентиров и появлении духовного вакуума, в переоценке и переосмыслении ценностей, деструктивности складывающихся ценностных установок, кризисе личности и семьи, подмене традиционных основ воспитания подрастающего поколения, нарушении норм межличностных отношений. При этом духовно-нравственная сфера подрастающего поколения имеет такие особенности, как подвижность, слабая устойчивость жизненных ценностей, повышенное реагирование на социально-экономические и социально-политические изменения в обществе, часто проявление активной рефлексии на негативные явления в обществе. Все это необходимо учитывать в практике духовно-нравственного воспитания [12].

Общие нравственные ценности, единая культура – это то, что сплачивает людей и помогает каждому отдельному человеку понять себя и найти своё место в мире. Без нравственных ориентиров невозможно формирование мировоззрения и становление гармоничной личности. Духовность и нравственность, определяя основные приоритеты современного общества, способствуют укреплению стабильности и

устойчивости его существования, инициируют социокультурную модернизацию и дальнейшее развитие. Формируя самобытность, они были и остаются доминантой для создания необходимого духовно-нравственного ядра, в основе которого общественное сознание, на основе которого развивается социальная жизнь [7].

Сейчас во многом идёт подмена понятий и ценностных ориентиров в результате чего происходит ослабление основных институтов общества, без которых оно не сможет существовать, таких как, семья, материнство, например. Этому же способствует и активное распространение массовой культуры, которая, на первый взгляд, удовлетворяет духовные потребности общества, но если посмотреть глубже – совсем не способствует воспитанию сильной нравственной личности. «Массовая культура пытается выступить в роли инструмента модернизации духовно-нравственной традиции, по сути, полностью изменяя ее сущность, что несет в себе опасность подмены изначального смысла понятий духовности и нравственности, собственно и осуществляющих процесс общественного развития» [7].

Кроме того, современные процессы глобализации также способствуют распространению культуры потребления и подмены ею традиционных ценностей.

О необходимости сохранения традиционных нравственных ценностей для укрепления государства, целостного и гармоничного развития личности, а также нормального функционирования общества говорится в Указе Президента РФ от 02.07.2021 N 400 "О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации" пункт 92: «Защита традиционных российских духовно-нравственных ценностей, культуры и исторической памяти осуществляется в целях укрепления единства народов Российской Федерации на основе общероссийской гражданской идентичности, сохранения исконных общечеловеческих принципов и общественно значимых ориентиров социального развития» [42].

Из всего вышесказанного следует, что «в условиях формирования духовного состояния общества совершенно необходимой является продуманная и целенаправленная государственная политика в области формирования духовных и нравственных ценностей. Эта политика должна быть частью единой стратегии изменений жизни общества, включающих в себя позитивные социальные изменения в области культуры, образования и воспитания» [7].

Проблема ценностей давно привлекает внимание философов, педагогов и психологов. Что же такое ценность? И как происходило становление этого понятия в науке?

Каждая историческая эпоха характеризуется собственным набором и иерархией ценностей, система которых выступает в качестве наиболее высокого уровня социальной регуляции. Термин «аксиология» (греч. – наука о ценностях) ввел в научный тезаурус французский учёный П. Лапи в 1902 году. Теория ценностей, как определенное направление в философии, сформировалось в 20-50-х гг. прошлого XX столетия в трудах некоторых немецких и американских философов - М. Шелера, Н. Гартмана, Р.Б. Перри, С. Пеппера и др. Формально началом аксиологического этапа в философии принято считать появление трёх частей книги Р.Г. Лотце «Микрокосм» (1856-1864 гг.). Аксиологизация образования как явление появилось с возникновением педагогической аксиологии, став методом, самостоятельным разделом философии ценностей. Философы Баденской (В. Виндельбанд, Г. Риккерт) и Марбургской (Г.Коген) школ неокантианства развивают это направление.

В развитии философской мысли можно выделить три больших этапа:

1. Онтология (VII в. до н.э. – XVI в. н.э. включительно) – в центре внимания первосущности Бытия (Космос, Бог или Природа), как основы универсального Блага.

2. Гносеология (XVII в. – 60-е годы XIX в.) – в центре познавательные способности и потребности.

3. Аксиология – вышла на первый план к рубежу XIX - XX вв. как философское осмысление ценности человеческого бытия, положившее начало современному этапу развития философии.

Но, несмотря на это деление, первые представления о ценностях появились ещё в античности. Так Платон выделял понятие благо. Благо – это начало бытия для всего множества вещей и условие ценности, то есть того, к чему стремится человек в своих желаниях. Аристотель в работе “Большая этика”, рассматривая благо, отмечает, что ценность является разновидностью блага, как хвалимое благо и блага – возможности. При этом философ называет ценным благо божественное, к которому относит все самое лучшее (душу; ум, добродетель), то, что почитаемо всеми. В конце IV в. до нашей эры философы – стоики ввели термин *axia* для обозначения ценности. Под ценностью они также понимали благо и идею высшего.

В Средние века складывается представление о Боге как высшем благе и высшей ценности.

В Новое время представление о ценностях претерпевает некоторые изменения. Р. Декарт считает, что высшее благо – человек как носитель научного знания. Кант считал, что человек принадлежит к двум мирам – миру пространства и времени и миру ценностей. Эту идею дуализма развивал и Виндельбанд: дуализм мира действительности и мира ценностей (того, что есть, и того, что должно быть) он объявлял «священной тайной», обнаруживающей ограниченность нашего познания и устремляющей нас в сферу религиозных ценностей [23].

В XIX веке Г. Риккерт дает следующее определение ценности: “Блага и оценки не суть ценности, они представляют собою соединение ценности с действительностью. Сами ценности, таким образом, не относятся ни к области объектов, ни к области субъектов. Они образуют совершенно

самостоятельное царство, лежащие по ту сторону субъекта и объекта”. [12, с. 33].

Американский философ Р.Б. Перри в начале XX века сказал, что «с помощью теории ценностей человек сможет познать самого себя, свои наиболее глубокие цели и стремления, и это знание окажется для него не менее освобождающим, чем знание законов природы» [23]. Это высказывание очень ярко показывает значение нравственного воспитания для развития личности. Позднее в своих книгах «Общая теория ценностей» и «Сфера ценностей» Р.Б.Перри отмечал значение духовных ценностей, считая, что «не машины и вещи, а социализированные и насыщенные эмоциями устойчивые идеи образуют сущность культуры и цивилизации». Он призывает создать цивилизацию, в которой будет достигнута гармония всех интересов, в которой каждый народ, каждая нация, каждый человек, отказавшись от притязаний на исключительность, займут свое достойное место в единой общечеловеческой культуре.

Другой философ Р.Шуерман делает особый акцент на таком направлении школьного обучения, как отношение к другой национальной культуре: «надо научить человека ценить эту культуру, ибо будущий гражданин информативного общества должен хорошо себе представлять вклад других народов во всемирное содружество наций» [23]. Это особенно значимо на современном этапе развития общества, когда глобальные процессы ведут к формированию единой общечеловеческой культуры, и при этом нельзя забывать самобытную уникальную культуру каждого народа – тот опыт, из которого, в конечном итоге, и состоит мировая культура. Анализируя эффективность обучения, Шуерман пришёл к выводу, что наибольшая эффективность в обучении и воспитании достигается в тех учебных заведениях, где делается упор на освоение наиболее важных жизненных ценностей.

В научной литературе существует множество подходов к определению ценности. Так, В. И. Плотников считает, что ценность – это сложившаяся в условиях цивилизации и непосредственно переживаемая людьми форма их отношения к общезначимым образцам культуры и к тем предельным возможностям, от сознания которых зависит способность каждого индивида проектировать будущее, оценивать “иное” и сохранять в памяти прошлое [30].

Д. А. Леонтьев дает такое определение: ценность - это “духовный или материальный объект, имеющий определенную жизненную цену и способный удовлетворить интересы и потребности личности и общества” [12, с. 16]

Н. А. Бердяев, разрабатывая проблему нравственных ценностей, пришел к выводу, что человек представляет абсолютную ценность и всякое его творчество значимо, а значит и ценно [5].

С.И. Маслов к нравственным ценностям относит: добро, справедливость, свободу, милосердие, мир, честность, верность, долг, благодарность [28]. Например, такие ценности, как любить Родину, чтить отца и мать, могилы и памятники предков, не нуждаются в доказательствах, в их рациональном обосновании, они имеют чувственную основу.

И. М. Дуранов в числе духовных ценностей называет и идеал личности, как гражданина и патриота, выступающего как образец, цель и результат воспитания [11, с. 95]. В педагогической деятельности важно понимание ценности как идеала, принятого личностью, как значимого для нее явления, понятия, установки.

Ценностью считается все то, что обладает для людей особой значимостью, выделяющейся на привычном фоне их обыденной жизни, и потому предпочитается ими в их чувствах, мыслях и желаниях [12].

И ещё несколько определений:

- Ценность - это некий личностный смысл, это категория «значимости»,

а не категория знания (Г. Олпорт).

- Ценность (ценное, благое) - это то, «что содействует более полному разворачиванию специфических человеческих способностей и что поддерживает жизнь» (Э. Фромм).
- «Ценности - это осознанные смыслы жизни» (Б.С. Братусь).
- Ценности - это система смысла вещей и явлений, окружающих человека (В. Вичев).
- «Ценность - это моральная значимость деяния» (М.А.Кирышева).
- Ценности, или жизненные смыслы, выражают ценностное отношение человека к миру, его сущностные силы (В.Н.Сагатовский).
- Ценности - это «идеальные представления, смыслы моральных понятий» (В.А.Титов).

При анализе содержательной стороны духовно-нравственных ценностей необходимо определить такие сложные понятия, как “духовность” и “нравственность”. В. Д. Диденко, определяя духовное, называет ряд его особенностей: непреходящий характер; направленность на идеальное, не состоявшееся и непонятое в рамках реального бытия; “прорыв” духа за пределы рациональности; открытость к инновациям и многообразию; сопротивляемость духа [11, с. 168-169]. Духовность (в основе слово дух) - это дыхание жизни, это состояние человеческого самосознания, которое находит свое выражение в мыслях, словах и действиях. Духовность - это мировоззренческий подход, определяющий первичность духовного по отношению к материальному. Именно этот базовый принцип должен быть положен в основу выстраивания межличностных и межчеловеческих отношений [12].

Духовность, по мнению Бердяева, - это не составная часть человеческой природы, но высшая качественная ценность, существо человечности в человеке. Именно поэтому духовность всегда есть обретение внутренней силы сопротивления части мира и общества над человеком. Дух

и духовность творчески перерабатывают, преобразуют, просветляют природный и исторический мир, вносят в него свободу и смысл. Бездуховность, напротив, – это всегда бесчеловечность, зависимость от внешнего, рабство человека [23].

Нравственность - это то, что реально существует, это духовно-практический способ овладения миром. Нравственность отражает общечеловеческие ценности - вечные требования к простейшим формам взаимоотношений между людьми, правила человеческого существования, которые выработаны и проверены тысячелетиями. Нравственность как совокупность ценностей и норм ориентирует людей поступать в соответствии с принятыми в данном обществе представлениями о добре и зле, выступает в качестве регулятора поведения. Нравственность является одним из самых важных и существенных факторов общественной жизни, общественного развития и исторического прогресса [12].

Абсолютные, высшие или нравственные ценности занимают значимое положение в системе ценностей. «Даже материальное производство как основа развития общества не может и не должно выступать венцом ценностной системы, скорее всего, это основание пирамиды ценностей, ибо наивысшей ценностью мироздания является сам человек и его жизнь» [23].

К числу подобных ценностей разные учёные относили разное:

- И. Кант, неокантианцы, В. Виндельбаш, Г. Риккерт, неопозитивисты: Бог (надличная святость), Истина, Добро, Красота, Любовь, Личная святость, Счастье.

- Демокрит, Р. Перри, П. Тейяр, Шарден, экзистенциалисты, Р. Штейнер, А. Печчеи, Р. Шуерман: Жизнь, Бог, Человек, его личное достоинство, Демократия, Свобода, Наука, культура, цивилизация Любовь, добро, милосердие, Творчество, Красота.

- К. Маркс, Ф. Энгельс, В.П. Тугаринов, С.Ф. Анисимов, В.Г. Здравомыслов, В.А. Ядов, В.Н. Сагатовский, Н.З. Чавчавадзе: Труд

(деятельность, творчество), Познание (истина), Коммунизм, Отечество, Свобода, Мир, Равенство, Интернационализм, Красота, Справедливость, Человек.

Согласно Указу Президента РФ от 02.07.2021 N 400 "О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации", пункт 91: «К традиционным российским духовно-нравственным ценностям относятся, прежде всего, жизнь, достоинство, права и свободы человека, патриотизм, гражданственность, служение Отечеству и ответственность за его судьбу, высокие нравственные идеалы, крепкая семья, созидательный труд, приоритет духовного над материальным, гуманизм, милосердие, справедливость, коллективизм, взаимопомощь и взаимоуважение, историческая память и преемственность поколений, единство народов России. Традиционные российские духовно-нравственные ценности объединяют нашу многонациональную и многоконфессиональную страну» [42].

Из всего вышесказанного ясно, что приоритетная задача педагога – это воспитание целостной, нравственной личности, без которой невозможно полноценное функционирование общества и его отдельных систем и институтов.

1.2. О значении гуманитарного образования для воспитания и развития личности.

Формированию вышеперечисленных нравственных ценностей в рамках школьного образования в большей степени способствуют гуманитарные науки.

Б.Г. Юдин в статье «От гуманитарного знания к гуманитарным технологиям» дает следующее определение гуманитарных наук: «Гуманитарные науки — дисциплины, изучающие человека в сфере его духовной, умственной, нравственной, культурной и общественной деятельности. По объекту, предмету и методологии изучения часто

отождествляются или пересекаются с общественными науками, противопоставляясь при этом естественным и точным наукам на основании критериев предмета и метода» [49, С. 129 – 138].

Во все времена, сколько существуют на свете образовательные учреждения, именно гуманитарное знание считалось фундаментальным, основным. Всё остальное носило прикладной характер. Отголоски этого мы видим и сейчас в устройстве современных университетов, непременным условием существования которых является наличие гуманитарных факультетов.

Такое отношение к гуманитарному образованию имеет довольно веские причины. Дело в том, что именно гуманитарное знание в большей степени формирует личность, ее характер, мировоззрение. История, литература, языкознание – это то, что помогает человеку выстроить целостную картину мира, найти себя в этом мире и научиться уважать других.

В то же время потребность в технических специалистах приводит к тому, что в наши дни упор в образовании более делается на точные науки, часто в ущерб гуманитарному знанию. Это приводит к нарушению формирования личности. Часто молодые люди, окончивая школу, не имеют представления ни о ценностях, ни о целях своей жизни, ни целостного представления о мире. Они дезориентированы и не готовы к выполнению основных социальных ролей. И именно гуманитарное образование может эту ситуацию изменить, так как оно несет воспитательную функцию. Безусловно, человеку важно приобрести знания, умения и навыки для того, чтобы затем получить хорошую востребованную профессию. Но гораздо более значимо помочь ему стать целостной, гармоничной личностью, тогда он сам сможет и выбрать профессию себе по душе, и принести пользу на выбранном месте.

Это является особенно важным не только для каждого конкретного человека, но и для государства в целом. Человек, воспитанный в традиционной системе ценностей, обладающий широким кругозором и

имеющий собственную позицию, свое мнение по тем или иным вопросам, менее подвержен какому-либо влиянию извне. Человек же не имеющий собственного мнения, не понимающий в полной мере, зачастую цели и смысла своего существования, более подвержен всякого рода воздействию, в том числе и негативному.

Несмотря на все попытки сторонников материализма доказать, что человек только материален, и все его цели сведены к удовлетворению, прежде всего, базовых, биологических потребностей, то есть потребностей в пище, в жилище, в сохранении и продолжении жизни на земле, а следовательно, и в создании комфортных условий для этой жизни, невозможно отрицать наличие духовных потребностей. Человек – существо не только материальное, но и духовное. И перед каждым человеком рано или поздно возникают подобные вопросы: Кто я? Откуда я? Зачем я здесь, для чего я живу, в чем смысл моего существования? И вряд ли материалистические теории или точные науки смогут дать человеку удовлетворительные ответы на все эти и многие другие вопросы. В то время как от качества полученных ответов во многом зависит и качество дальнейшей жизни человека, возможность поставить для себя действительно значимую цель и стремиться к ее достижению.

Ответы на эти вопросы может дать литература, где человек имеет возможность соприкоснуться с прекрасными, самыми достойными людьми, их образом мыслей, сомнениями и тревогами, увидеть, что те же вопросы, те же проблемы возникали и у других людей, услышать их ответ, их решение, возможно, выстраданное горьким опытом. К.С. Льюис сказал, что «мы читаем, чтобы чувствовать, что мы не одиноки». Это правда.

Ответы на духовно-нравственные вопросы, встающие перед человеком, может помочь найти история. История своей семьи, своей страны и мира. Когда человек имеет могучие корни, его не будет носить ветром, как оторвавшийся лист. Человек должен знать свою историю и ее место в мире.

Это поможет выстроить свое мировоззрение, чувство национального самосознания, а также станет защитой от той лжи, которая обрушивается на человека со всех сторон посредством глобальных СМИ, и с помощью которой человека пытаются убедить в какой-то отсталости и ущербности его страны, его народа по сравнению с другими народами. Это очень опасная ложь и очень действенная в политическом отношении, поэтому сейчас так много попыток фальсификации истории и исторической роли нашего народа.

В духовно-нравственном воспитании также велико значение языкознания. Преподавание иностранного языка в школе способствует формированию уважительного отношения к другим народам, дает прекрасную возможность познакомиться с культурой, литературой и, от части историей страны изучаемого языка, а также глубже узнать свою культуру, свою страну, ее традиции и достопримечательности, потому что одна из задач иноязычного образования – научить детей достойно представлять свою страну на иностранном языке.

Все эти дисциплины способствуют становлению целостной личности, имеющей осознанную жизненную позицию, обладающей чувством самосознания и ответственности за свои поступки.

Еще, хотелось бы сказать, что только человек, который понял или нашел смысл и ценность своего существования, может быть по-настоящему счастливым, даже когда сталкивается с какими-то проблемами и трудностями. Только счастливый человек может делать счастливыми других, даже внутри собственной семьи. Школа должна воспитывать счастливых людей. Конечно, воспитание – это сфера приоритета родителей в первую очередь, но школа обладает своими, довольно сильными орудиями воспитания личности – это гуманитарные науки. Поэтому в современной школе им по-прежнему должно уделяться особое внимание.

Ирина Николаевна Каланчина, кандидат философских наук в статье «Роль гуманитарных дисциплин в формировании целостной системы знаний»

пишет: «Гуманитарное образование выполняет важнейшую роль в формировании целостной системы знаний личности, обеспечивая тем самым поступательное развитие социума» [21]. Ссылаясь на многих известных философов, таких как Шиллер, Гегель, Н. Кузанский и другие, она выводит системную и закономерную связь между овладением индивидом целостной системы знаний и полноценным, гармоничным развитием социума. Объясняя, по сути, что второе не возможно без первого. На протяжении веков эта культурная традиция сохранялась, вырабатывая философско-педагогический идеал, который в разное время проявлялся в разной форме, но «всегда помогал наследовать из поколения в поколение идею существования неких незыблемых законов человеческого бытия, о высоком духовном предназначении человека, что нашло воплощение в лучших образцах мировой классической культуры» [21].

Но сейчас, в эпоху технократизации жизни и образования, человека пытаются убедить прямо или косвенно через СМИ и продукцию массовой культуры в том, что нет у него никакого «высокого духовного предназначения», что он должен лишь просто жить, выполняя те или иные функции, необходимые для жизнедеятельности общества и государства, есть, пить, по возможности, жить в свое удовольствие, быть хорошим потребителем и не задаваться лишними вопросами.

И.Н. Каланчина отмечает, что такие тенденции появляются с началом Нового времени, усиливаются и все больше увлекают человечество в сторону ложных ориентиров. Что, в свою очередь, ведет к утрате органической связи с высшими идеалами и к дегуманизации. Результатом этого может стать глобальный цивилизационный кризис.

О нарастании этих тенденций также свидетельствует сокращение часов, отводимых в школе на гуманитарные предметы. Это оказывает отрицательное влияние на уровень и качество образования выпускников, а значит и на социальные процессы в целом. Параллельно с выхолащиванием

гуманитарной компоненты разворачивается процесс абсолютизации тестовых методик обучения и крайней прогматизации образования, подмены творческого труда педагога механическим набором максимально унифицированных стандартов. Но образование не сводится лишь «к передаче и усвоению некоего набора фактов, навыков и алгоритмов решения задач, и представляет собой единый сложнейший процесс формирования, с одной стороны, нравственной зрелой личности, а с другой – целостной системы знаний у этой личности. Эти две задачи неразрывно связаны» [21].

Многие ученые-философы говорили о иерархичности знания. Так древнегреческие мыслители, такие как Сократ, Платон, Пифагор и Аристотель, выделяли «технематическое», «эпистемическое» и «софийное» знание. Технематическое знание – это спонтанное знание, знание отдельных фактов. Ближе всего оно к понятию «информация». Данный уровень знания не может являться в полной мере объективным, так как во многом зависит от субъекта познания.

Эпистемическое знание – это более полное и всеобщее рациональное знание.

Софийное знание – это мудрость. Высшее абсолютное знание, не доступное в полной мере человеку, к которому он, однако, должен стремиться всю свою жизнь.

Исследователь греческой философии Г.Г. Майоров считает, что софийная линия философии стала базисом для формирования западноевропейской классической образовательной традиции. Эпистемическая же линия, в свою очередь, повлияла на становление рационально-позитивистского направления в европейской философии и образовании в более позднее время.

Технематическое толкование философии Майоров связывает с оппонентами Сократа – софистами, которые считали, что истина субъективна и зависит от убеждений разных людей. Таким образом, софисты фактически

подошли к отрицанию единой духовно-нравственной сферы в жизни человека. Нет единой нравственности и единых, общих для человечества ценностей. Каждый человек определяет самостоятельно круг ценностей, понятия нравственности – что хорошо, а что плохо. Очень опасный путь, ведущий к разрушению и подмене нравственных идеалов, а, следовательно, - к построению общества безнравственного и бездуховного, единственной ценностью которого является свобода делать все, что захочется. Такое общество, не имеющее никаких общих духовных основ и ориентиров в основе своего существования, вряд ли вообще может называться цивилизованным человеческим обществом. Скорее оно будет являться некоей саморазрушающейся системой.

В технематической линии отчетливо проступают черты будущих деструктивных течений, таких как нигилизм, релятивизм, агностицизм и др. Продолжением и развитием технематической традиции является постмодернистское направление в философии. «И если до определенного времени ее влияние не было доминирующим и не распространялось за пределы философского знания, то ко второй половине XX века завоевала право на статус тренда в европейской образовательной теории и практике», - пишет И.Н. Каланчина [21].

Об этом же говорит и ректор рязанского государственного университета, кандидат филологических наук Ирина Михайловна Шеина: «сегодня мы все чаще встречаемся с засильем технократического подхода к выбору приоритетов в образовании, науке, подготовке и переподготовке кадров. Вполне очевидно, что современные образовательные стратегии все более ориентированы на подготовку специалиста-технократа, в совершенстве владеющего информационными технологиями, но лишенного общей гуманитарной культуры. А это чревато самыми серьезными цивилизационными последствиями. Ведь известно, что технический прогресс

способен оборачиваться нравственным, духовным, культурным регрессом» [48].

В начале XX века, накануне Первой мировой войны, когда технический прогресс развивался огромными темпами, желая показать контраст между ростом прогресса и состоянием духовности общества, князь Е. Трубецкой в статье «Новая земская Россия» писал: «...Растет какой-то могучий организм, но вырастет ли из этого со временем человеческое величие или же могущество большого, но не интересного животного» (Кобылин, Анатомия измены, с.80).

Рассуждая о сути противоречия между технократическим и гуманитарным подходами, И.М. Шеина говорит, что она заключается в том, что технократический подход нацелен на стандартизацию и унификацию не только, например, промышленной продукции, но и мировоззренческих установок, ценностных представлений, то есть, на «массовизацию сознания». Гуманитарный же подход, напротив, способствует сохранению уникальности и неповторимости во всем, и прежде всего, в социокультурной воспитательно-образовательной деятельности. Поэтому «гуманитарное, духовно-нравственное, ценностноориентированное формирование личности должно носить опережающий базисный характер. Только такой подход может спасти нас от цивилизованного варварства, где бы оно ни проявлялось: в политике, экономике, международных отношениях, экологии, засилье массовой культуры» [48].

О иерархичности знания, кроме древнегреческих философов говорили и другие известные мыслители. Так Николай Кузанский говорил о пирамиде, восходящей от уровня знания материальных вещей к «уровню чистой абстракции». Он считал, что каждый должен стремиться к совершенству, путь к которому лежит через достижение высших уровней разумности (Кузанский).

Гегель, говоря о иерархичности знания, отмечал, что истинное образование помогает человеку подняться «от партикулярного знания незначительных вещей своего окружения к всеобщему знанию», благодаря которому он видит их суть (Гегель). И, если частичное знание разделяет людей, то всеобщее, наоборот, ведет к их единению.

М Шелер в своей работе «Формы знания и образования» также выделяет три уровня знания: частичное «опытное» знание, более глубокое «сущностное» и высшее – «спасительное» знание, при котором «наше личностное ядро пытается стать причастным самому высшему бытию и самой основе всех вещей – знанию ради Божества» (Шелер).

Таким образом, философия надстраивает рациональные уровни знания высшим ценностным знанием. Причем уровень высшего знания обосновывается не только философами – идеалистами или теологами, но и сторонниками материалистических учений. Так, например американский психолог Л. Кольберг говорит о том, что усвоение нравственных норм не отделимо от процесса познания: «моральные стадии – это не стадии усвоения правил, а стадии понимания сущностных законов социального и морального поведения человека... понимания глубинных структур взаимодействия между «Я» и другими» (Кольберг).

Итак, структуру знания в философии можно разделить на три уровня, между которыми существует объективная иерархия. Это техноматическое (партикулярное, спонтанное, предметное) знание, находящееся на низшем уровне иерархии и дающее ответы на простейшие вопросы. Знание, которое, само по себе, не имеет творческого потенциала. Его можно назвать информацией. На следующем уровне – эпистемическое (образовательное, сущностное, всеобщее) знание, которое дает возможность творчески мыслить, постигать сущность предметов, процессов и явлений. Трансформировать знания в соответствии с объективными реалиями действительности. Такое знание может дать только полноценное

всестороннее гуманитарное образование. Оно способствует высвобождению творческого потенциала, развитию способности к обобщению и систематизации материала, аргументации своего мнения и прогнозированию последствий тех или иных событий, шагов и решений. Формируя, при этом научно-философское мировоззрение и целостную картину мира. Таким образом, без гуманитарного знания человек не может быть истинно образованным.

И на вершине иерархии стоит софийное (абсолютное, спасительное) знание, которое в полной мере не достижимо человеку, но постоянное стремление к которому освещает его жизнь, делая ее более ценной в его собственных глазах, наполненной смыслом, благородной и прекрасной.

«Подлинное образовательное знание (знание, которое «образует», создает человека), в отличие от информации («техне») не может быть формально передано или усвоено. Здесь главная цель – научить творчески и самостоятельно мыслить, усвоить ценности. Сфера высшего знания – фундаментальные принципы мироздания, жизненные ориентиры, смысл бытия, целостная картина мира – формируются только на основе глубокого изучения гуманитарных наук. Без усвоения этих базовых знаний нет и личности», - И.Н. Каланчина [21].

Закончить рассуждения о значении гуманитарного образования хотелось бы словами И.М. Шеиной: «Роль гуманитарного образования заключается в том, что оно призвано не только обеспечивать передачу научных знаний и представлений новым поколениям, но и формировать их ценностные ориентиры в нравственном измерении. Поэтому гуманитарное знание является важной составляющей фундаментального образования, позволяя сформировать не узко подготовленного профессионала, но личность с широким взглядом на природу, мир, человека.

Несмотря на активное «наступление» информационного общества, мы все острее осознаем, что без знания языков, литературы, истории невозможно

сохранение необходимого уровня цивилизованности страны, поскольку, в противном случае, реальна опасность превращения нации в некое аморфное сообщество производителей и потребителей» [48].

Исходя из выше сказанного, можно сделать вывод, что именно гуманитарные дисциплины, гуманитарное образование в большей степени способствуют воспитанию нравственных ценностей, формированию мировоззрения, становлению целостной личности. То есть, помогают человеку стать Человеком и найти, и понять свое место в этом мире. А это и есть основная цель образования.

Высоким потенциалом в этой сфере обладает изучение художественной литературы на уроках иностранного языка. Во-первых, оно открывает подлинное богатство и красоту изучаемого языка помогает глубже понять культуру и менталитет других народов, а, следовательно, научиться их уважать и ценить их вклад в мировое наследие. А во-вторых, оно дает возможность услышать мнение великих людей по поводу самых значимых жизненных вопросов, и, возможно, найти для себя на них ответы. Художественная литература – это духовная сокровищница. Чтение открывает нам возможность общаться со многими, по-настоящему достойными и мудрыми людьми, которые могут стать нашими друзьями и наставниками. Главное, правильно выбирать таких друзей. Об отборе английской художественной литературы для чтения на уроках иностранного языка будет рассказано в следующем параграфе.

1.3. Использование английской художественной литературы на уроках иностранного языка

Согласно толковому переводоведческому словарю, художественный текст — отдельное в высшей степени индивидуальное произведение художественной речи, написанное на данном языке, а так же целостная единица в системе подобных текстов [41].

Это определение подчёркивает уникальность художественного текста, его неповторимость, которая объясняется индивидуальностью его создателя, вложившего в произведение свои мысли и чувства, свои представления о мире. Однако во многом в основе этих представлений лежит менталитет и культурный опыт народа, к которому принадлежит автор, что делает художественный текст особенно ценным источником при изучении иностранного языка.

В процессе обучения иностранному языку значительную роль играет знакомство с культурой, к которой относится изучаемый язык. Культура в данном случае подразумевает набор кодов, которые предписывают человеку определенное поведение с присущими ему переживаниями и мыслями [1]. Поэтому для успешного изучения и понимания иностранного языка необходимо знание данных кодов. Это и культурные традиции народа, и его материальные и духовные границы ежедневных общественных связей, его жизненные условия, реалии истории и менталитета. Это и философское, и образное мышление, тип поведения, невербальной коммуникации и т. д. При знакомстве с художественной литературой другого народа, учащиеся получают представление о тех культурных кодах, которые лежат в основе языка этого народа. Таким образом, иностранный художественный текст, как носитель определенной модели культуры, помогает более глубокому познанию чужой культуры, с одной стороны. А с другой, через постоянное сопоставление текста с реалиями родной культуры, способствует более глубокому её пониманию.

Н. П. Андриевская называет следующие преимущества использования текстов художественной литературы на уроках английского языка:

1. Художественный текст может быть значительным мотивирующим фактором в процессе изучения иностранного языка.
2. Художественный текст является источником знаний истории народа и его языка, его культуры и традиций.

3. Работа с художественным текстом значительно увеличивает словарный запас учащихся.

4. Поэтические и стихотворные тексты способствуют усвоению фонетики изучаемого языка.

5. Даже частичные, поверхностные знания иностранной художественной литературы и умение поддержать беседу на литературные темы, использовать в речи пословицы и поговорки, идиомы, так называемые «крылатые выражения» углубляет коммуникативную компетентность учащихся, способствует установлению контактов с носителями языка, позволяет перевести их на более качественный высокий уровень.

6. Творческий подход педагога к работе с художественным текстом создает на занятиях интеллектуальную и эмоциональную атмосферу, способствующую углублению взаимоотношений между учащимися, а также между учителем и учащимися, что, несомненно, способствует развитию их личности.

7. Знание художественной литературы других народов создает в сознании учащихся определенную альтернативу по отношению к официальной унифицированной культуре [1].

Отечественные методисты, такие как Ермакова А. С., Морозова И. Г., Одинцова Ю. В., Перлова И. В., Пирогова О. Е. также видят в использовании художественного текста на уроках иностранного языка определенные достоинства. Обобщая данные преимущества, их можно представить следующим образом:

Чтение художественной литературы позволяет отойти от стандартизированных учебных текстов и познакомить учащихся с современным «живым» языком [34, с. 231].

Работа над художественным текстом позволяет развивать языковые навыки – лексические и грамматические. Позволяет преодолеть языковой барьер, давая учащемуся возможность выражать свое мнение о прочитанном,

оценивая ситуации, героев, события. Таким образом, чтение художественного текста стимулирует речевую деятельность [14, 29, 34].

Чтение художественного произведения охватывает лингвострановедческий аспект – дает информацию о социальном, культурном, устройстве иноязычного общества, позволяет расширить общий кругозор учащихся и привить эстетический вкус [34].

Чтение художественного текста формирует навыки самостоятельной работы – перерабатывать смысловую информацию, систематизировать и анализировать прочитанное, работать со словарем [31, 33].

Художественная литература является средством формирования вторичной языковой личности, которая «подразумевает способность человека общаться на иностранном языке, активно взаимодействовать с представителями иных культур, представлять свою культуру на международном уровне» [34, с. 232].

Как отечественные, так и иностранные методисты называют следующие причины необходимости использования на уроках художественного текста:

- Лингвистические: тексты художественной литературы – это аутентичный материал, который можно использовать в качестве лексических и грамматических образцов.

- Когнитивные: чтение художественной литературы способствует развитию навыков критического мышления, побуждая учащихся высказывать свое мнение, давать оценку происходящим в тексте событиям и действиям персонажей. А также помогает установить взаимодействие между учащимися в процессе обсуждения прочитанного.

- Эстетические: чтение аутентичной художественной литературы позволяет увидеть всю красоту и богатство изучаемого языка, так как описание мест, событий, явлений природы ведётся в них лучшими авторами – профессиональными творцами.

- Общеобразовательные: расширение кругозора.

- Мотивирующие: чтение вызывает интерес к дальнейшему изучению социокультурных факторов за рамками учебного процесса [51, 33].

- Психологические: литературный текст соответствует запросам учащихся, делает процесс обучения более творческим и привлекательным, повышает самооценку студентов [51, с. 63].

Таким образом, можно сказать, что использование текстов художественной литературы в процессе обучения иностранному языку имеет огромное значение. Чтение аутентичного материала способствует развитию речи и критического мышления, расширяет кругозор и словарный запас учащихся, знакомит с культурой страны изучаемого языка, что, в свою очередь, помогает глубже понять язык и закономерности его функционирования. А также воспитывает нравственные ценности, уважительное отношение к чужой культуре и ее носителям, способствует более глубокому пониманию своей культуры и умению достойно представлять ее на международной арене. Все это довольно веские основания для включения художественных текстов в образовательный процесс.

Для того, чтобы чтение аутентичной литературы было наиболее эффективным, важно правильно подобрать художественный текст. Существует множество критериев отбора текстов художественной литературы. Основной из них – способность данной работы пробудить интерес учащихся к ее содержанию, событиям, героям.

Литературное произведение следует читать от начала до конца. Это поддерживает интерес учащихся, так как они хотят знать, что будет с героями дальше. Кроме того, при чтении серии отрывков одного произведения непонимание отдельных моментов текстового фрагмента может компенсироваться на уроке во время обсуждения прочитанного, что также облегчает прочтение следующего отрывка.

Тексты могут содержать также и незнакомый словарный материал, о значении которого можно догадаться либо на основе словообразовательного

анализа, либо в результате точного контекстуального значения слова, либо по сходству со словом в родном языке.

«Чтение объемных работ и целостных произведений обеспечивает довольно частую повторяемость лексических единиц в новых контекстах и комбинациях и знакомых грамматических конструкциях» [8], что будет лучше отражаться на развитии языковых навыков учащихся.

Все компоненты сюжета художественного произведения способствуют правильной направленности понимания дальнейшего изложения, а, следовательно, стимулируют и языковую догадку. Литературное произведение должно иметь интересную фабулу, иметь ярко выраженный эмоциональный колорит, содержать большое количество диалогов.

Чтение литературы на иностранном языке должно быть постоянным, относительно лёгким, чтобы у учащихся сохранялся интерес и желание читать, и, по возможности, беспереводным.

Художественная литература должна способствовать формированию высоких моральных качеств учащихся: доброты, сострадания, товарищества, активной жизненной позиции.

Отбирая литературу для использования на уроках в школе, учитель может руководствоваться следующими критериями:

- уровень знания английского языка учащимися;
- соответствие содержания текста возрасту учащихся и его способность заинтересовать их;
- интересы и предпочтения учащихся;
- лексический состав;
- социально-культурный контекст литературного произведения;
- тексты XX-XXI вв.

По поводу последнего пункта (тексты XX-XXI вв.) могут быть разные точки зрения. Так Л.Р. Аносова в своей работе предпочитает использовать произведения Шекспира [2, с. 16-17]. Классическая литература, бесспорно,

дает очень многое в культурном плане, но вот с позиции пользы для развития языковых навыков, тексты XX-XXI веков будут более значимы, так как их язык более приближен к современному, и может дать множество слов и выражений для настоящего, живого общения. Кроме того, существует множество чудесной литературы этого периода, которая также вводит читателя в культуру страны и поднимает важные вопросы, которые находят отклик в сердцах учащихся, что, в свою очередь, способствует развитию их критического мышления.

Выделяют ещё и такие критерии отбора художественной литературы, более целесообразные при культурном или контекстовом подходе к её изучению:

- 1) яркая и занимательная фабула текста или отрывка;
- 2) эмоциональность и образность изложения;
- 3) актуальность материала;
- 4) тематическая близость предмета изложения к жизненному опыту и интересам учащихся;
- 5) возможность столкновения точек зрения и суждений, дающих повод для дискуссий;
- 6) возможность различных "...ситуативных трансформаций содержательной стороны текста или отрывка".
- 7) воспитательная ценность. Отбирать текст необходимо с позиций того, какие нравственные проблемы поднимаются в них, как они решаются, близки ли они школьникам [47].

Важным критерием отбора литературы также является аутентичность материала. Текст для чтения может быть как совершенно аутентичным, так и адаптированным. Для комфортного и эффективного чтения необходимо чтобы примерно 70-75 % лексики было знакомо учащимся. Чтобы этого достичь следует проводить предварительную работу со словами, или же, как уже было сказано, использовать более простой для понимания

адаптированный текст. Однако при использовании адаптированных текстов необходимо проследить, чтобы сохранялась определенная степень аутентичности, то ценное в языке, что делает его живым, и что отличает художественную литературу от учебных текстов, давая примеры настоящего языка.

Обобщая представленные классификации, при отборе художественной литературы для изучения в школе, мы будем руководствоваться следующими критериями:

- соответствие интересам учащихся;
- соответствие возрасту и уровню знания английского языка учащимися;
- тематическая близость предмета изложения к жизненному опыту и интересам учащихся;
- интересная фабула, эмоциональность, образность;
- насыщенность диалогами;
- лексический состав стилистические характеристики текста;
- социально – культурный контекст;
- актуальность материала (тексты XX – XXI вв.);
- аутентичность;
- возможность столкновения точек зрения и суждений, дающих повод для дискуссий;
- возможность различных "...ситуативных трансформаций содержательной стороны текста или отрывка".
- воспитательная ценность.

На основе представленных критериев можно выделить ряд художественных произведений для использования на уроках. Это детские произведения английского фольклора. Для учащихся начальной школы и пятых классов значение фольклорной английской литературы трудно переоценить. Так в книге *English rhymes for children*, составленной В. А. Верхоглядом (Просвещение, 1981г.), собраны самые замечательные детские

английские народные стихи, считалки, песенки, потешки, небылицы и загадки. Они структурированы по уровню сложности и разделены на пять разделов: Rhymes About Animals, Rhymes About Nature, Rhymes About People, Jingles and Wonders, Songs and Riddles [6]. Тексты из этой книги учитель начальных классов может подобрать практически к любой теме урока: животные, погода, счет, дни недели и месяцы, прилагательные – антонимы, распорядок дня, а также культура и традиции страны. Многие из этих стихов уже знакомы детям в переводах С. Маршака и К. Чуковского, тем интереснее их будет прочитать в оригинале и сравнить. Другие, как например, “Twinkle, twinkle, little star”, положены на музыку и их, после прочтения, можно послушать и спеть с движениями. Очень хорошо, если прежде, чем прочесть стихотворение, учитель постарается ввести учащихся в его историю. Например, при изучении погодных явлений, скажет: «А хотите узнать, как прогоняют дождик дети в Англии? Давайте прочитаем об этом стихотворение», или же рассказывая о Великобритании, предложит ребятам узнать, как однажды кошка ходила на прием к английской королеве.

Для учащихся четвертых, пятых классов, есть множество чудесных сказок, написанных на английском языке. Как известных, таких как Winnie – the – Pooh А. А. Милна, так и малоизвестных в России, как, например, истории про кошку Mog Джудит Керр. Это замечательные книги, написанные в XX веке с чудесным языком и тонким юмором. Истории о кошке Mog, довольно небольшие, не сложные и со множеством иллюстраций.

Также замечательными произведениями детской английской литературы для этого возраста являются, ставшие классикой книги “A Bear Called Puddington” Майкла Бонда и “The Wind in the Willows” Кеннета Грэма. В книге “A bear Called Puddington” тонкий английский юмор, лишенный всякой низости, кроме того в ней описывается быт английской семьи, в котором находят свое отражения культурные традиции народа: празднование

Рождества и его особенности в Англии, день Гая Фокса, национальная кухня для будней и праздников, и простая повседневная жизнь. Книга “The Wind in the Willows” – это история четырех друзей, история верной и преданной дружбы. Она об умении подставить плечо, понять, сказать вовремя нужные слова, или не говорить ни слова, если сейчас от тебя нужно именно это. Она об умении признавать свои ошибки и исправлять их. И, в конце концов, она об умении любить. Полностью, до конца, когда не ты стоишь в центре мира, а близкий и родной для тебя человек (хотя книга не о людях, а о животных). И эта любовь проявляется во всем, даже в мелочах: накормить, развеселить и утешить, выслушать. И эта дружба разворачивается на фоне повседневной жизни Шотландии с ее укладом и традициями.

И, конечно, полезно будет использовать всемирно известные и малоизвестные английские народные сказки, такие как “Jack and the Beanstalk”, “Goldilocks and the three bears”, “The History of Tom Thumb” и другие. Лучшие из них представлены в книге Джозефа Якобса – собирателя английского фольклора [54]. В аутентичных фольклорных произведениях богатство языка и народной мудрости, но тексты сказок довольно сложные, поэтому их лучше использовать в более старшем возрасте (шестой, седьмой класс) с хорошей предварительной подготовкой.

На уроках в средней школе можно использовать и книгу К. С. Льюиса “The Chronicles of Narnia” [57]. Это глубокое произведение, в котором поднимаются значимые нравственные проблемы, обсуждение которых будет способствовать развитию критического мышления и формированию духовных ценностей учащихся, а чудесный, волшебный мир Нарнии будет также мотивировать их к чтению. Но данное произведение достаточно объемное, поэтому его можно разделить на смысловые фрагменты, часть которых проработать в классе, а остальные предложить для домашнего чтения, если это позволяет уровень знаний учащихся.

Также хорошо было бы познакомить детей с такими книгами на английском языке, как «Аня из Зеленых мезонинов» Люси Мод Монтгомери, «Поллиана» Элианор Портер, произведениями Френсис Бёрнетт: «Таинственный сад», «Маленькая принцесса», «Маленький лорд Фаунтлерой». Все эти истории о любви, дружбе и взаимопомощи. О том, что, во что бы то ни стало, как бы не было тяжело, нужно быть добрым и верить в людей. И тогда многое вокруг тебя, сами эти люди и их жизнь изменятся к лучшему.

Мир английской художественной литературы велик и разнообразен. В нем представлены прекрасные образы высоты духа и чистой жизни, достойной подражания, исполненной смысла и благородства. Так, через своих героев литература вводит нас в мир английской культуры, знакомит с историй, традициями и обычаями Британии и других англоязычных стран.

Выводы по первой главе

Рассмотрев поставленные в данной главе вопросы, мы пришли к следующим выводам:

- Воспитание нравственных ценностей, является приоритетным в образовании. Так как именно оно является основой формирования нравственной, гармонично-развитой личности, способной жить полноценной жизнью, осознавая смысл своего бытия и принося пользу себе, своей семье и окружающим. Что, в свою очередь, является залогом развития здорового общества и его нормального функционирования.

- Особую роль в воспитании нравственных ценностей играют гуманитарные дисциплины. Давая учащимся знания по родной и зарубежной истории, показывая им примеры героических подвигов наших предков и их вклад в мировую культуру, а также вклад других народов, представляя лучшие образы литературы, поднимая самые важные вопросы бытия, гуманитарные науки формируют ценности, мировоззрение и культуру учащихся.

- Одним из средств воспитания нравственных ценностей у учащихся является использование английской художественной литературы на уроках иностранного языка. Произведения художественной литературы дают учащимся возможность прикоснуться к живому английскому языку, встретиться с прекрасными, достойными подражания героями, вместе с ними найти ответы на сложные, но важные вопросы, которые касаются каждого. А также, познакомиться с английской культурой, бытом и традициями англоязычных народов, что способствует воспитанию уважения к другим культурам и более глубокому пониманию языка.

Но чтобы это средство было наиболее эффективным, необходимо правильно подобрать произведения художественной литературы, в соответствии с возрастом и интересами учащихся, их уровнем владения языком и нравственной ценностью произведения.

Глава 2. Произведение К. С. Льюиса «Хроники Нарнии» как образец детской английской литературы

2.1. Художественный мир Клайва С. Льюиса. Христианские образы и сюжеты (английской) мифологии в «Хрониках Нарнии»

Английский писатель Клайв Стейплз Льюис родился в 1898 году в городе Белфаст, Ирландия. «Отец мой был юристом, мать – дочерью священника» - пишет о себе К.С. Льюис [25]. Кроме него в семье рос ещё один ребенок – брат Уорни, который был старше Клайва на три года. Мальчики очень дружили, придумывали вместе разные игры, создавали волшебные миры и заселяли их. И как вспоминает сам К.С. Льюис в книге “Surprised by joy” (в русском переводе – «Настигнут радостью»), героями со стороны Уорни в этих мирах были замки и средневековые рыцари, а со стороны Льюиса – говорящие животные. «Мы рано сделались товарищами, даже союзниками, хотя похожи не были. Это заметно и по нашим первым рисункам (не помню времени, когда мы не рисовали). Из-под кисти брата выходили поезда, корабли и сражения, я же (если только не брался ему подражать) создавал то, что мы называли «одетыми зверюшками», то есть человекообразных животных. Брат рано перешел от рисования к сочинительству; его первое произведение называлось «Юный раджа». Так он присвоил себе Индию, а моим уделом стала сказочная страна Зверюшек», - пишет Льюис [25].

Мальчики рано потеряли мать. Ее не стало, когда Клайву было десять лет. Старшего брата отправили учиться в Виньярдскую школу в Уотфорде, графство Хартфордшир, расположенное на юго-востоке Англии. Отец, будучи не в силах справиться с потерей жены, замкнулся в себе. Клайв бродил по дому, испытывая острое чувство одиночества. Спустя три года он также отправляется в школу. Холодная и серая Англия показалась ему чужой и неприветливой после родной зеленой и солнечной Ирландии. Это была частная школа для мальчиков. Практически все уроки в ней вел ее хозяин

Роберт Капрон «Старик», как его называли дети. Проводил он в основном математику, остальные предметы появлялись от случая к случаю, как острова в море математики, поэтому, как отмечает писатель, системных знаний по этим предметам у них не было. Учиться было тяжело. Строгие, и подчас, нелепые правила, скудная еда и суровые наказания. Льюис не любил школу. И это его отношение прослеживается и в его произведениях. Например, в «Хрониках Нарнии» в книге «Лев, Колдунья и Платяной шкаф» встречаются выражения: «Ну чему только их учат в нынешних школах!» [27, с.226], «Логика! Почему их не учат логически мыслить в этих школах?» [27, с.135], «Интересно, чему же все таки их учат теперь в школах?» [27, с.136]. А в книге «Серебряное кресло» дается крайне негативная характеристика экспериментальной школы, где мальчики и девочки учились вместе, им не преподавалось никаких основ нравственности, зато разрешалось делать все, что им вздумается.

В этой школе Клайв С. Льюис проучился не долго. Вскоре школа была закрыта из-за недостатка учеников, а ее директор оказался в психиатрической больнице. Клайв проучился еще немного в другой школе, а затем стал заниматься с частным репетитором Вильямом Т. Киркпатриком. Этот человек сыграл большую роль в становлении мировоззрения будущего писателя и стал прототипом профессора Керка из «Хроник». Клайв увлекается греческой литературой и мифологией, его также восхищала мифология Исландии. Это увлечение отражается в его литературных произведениях. Он начинает пробовать себя в разных жанрах, включая эпическую поэзию и оперу. В это время он теряет свою детскую веру и на долгие годы становится атеистом. Во многом это связано с личностью профессора, который стал авторитетом для молодого человека, с некоторыми перегибами католической школы, которая часто пугала детей ужасами будущего наказания, а также с потерей матери.

В 1916 году Клайв Льюис поступает в Оксфордский университет, но через несколько месяцев его забирают на войну. Он уезжает во Францию, участвует в битве при Сомме. В апреле 1918го он был тяжело ранен, двое его товарищей погибли. Пережитые ужасы войны утверждают его в атеизме.

После войны К.С. Льюис возвращается в Оксфорд и продолжает учебу.

Окончив университет, он остается там в качестве преподавателя. Именно в Оксфорде Клайв Льюис подружился с Джоном Толкиным. Они создают литературный клуб, где читают и обсуждают свои произведения. Джон Толкин возвращает Льюиса к вере. Сам он был христианином католиком, и все его произведения, получившие мировую любовь и признание, пронизаны духом христианской веры, идей христианства, хотя напрямую о Христе в них и не говорится. В результате долгих бесед и споров Льюис признал, что Бог есть, но, судя по его собственным воспоминаниям, это открытие его тогда не порадовало. Льюис не становится католиком, как Толкин, но возвращается в свою родную англиканскую церковь. Он старается познать Бога, понять, найти ответы на острые, тяжелые вопросы, волновавшие его. И эти свои открытия он выражает в литературе. Не только в богословской – Льюис - автор многих богословских работ, таких как «Любовь», «Просто Христианство» и др., - но и в художественной. Так, когда-то ужасы войны отвратили его от веры, теперь же в произведении «Письма баламута» он показывает, как происходит борьба за душу молодого человека, который то идет к свету и добру, а то, увлекаемый различными соблазнами, склоняется ко злу, и как на войне, через подвиг происходит очищение его души, обретение себя и Бога, и как, погибнув на войне, он побеждает и наследует вечную жизнь. Теперь Льюису понятен смысл войны. В другом произведении «Пока мы лиц не обрели» он пишет о том, что нельзя увидеть «Лицо Бога», пока мы сами «лиц не обрели», то есть, не поняли, не познали себя [46, с. 29].

В первой по хронологии книге «Хроник Нарнии» – «Племяннике чародея» он повторяет свою жизненную историю – у мальчика Дигори тяжело болеет мать. Автор показывает, как Дигори переживает эту ситуацию, и как в связи с этим изменилась его жизнь: из большого дома с садом и пони ему пришлось переехать в Лондон к тете и дяде, который, казался ему сумасшедшим. Отец мальчика был в Индии, а за мамой нужен был уход. В лондонском доме все время чувствовалось присутствие больного человека: ходили тихо, разговаривали вполголоса, шторы в маминной комнате всегда были закрыты. В воздухе, словно весела скорбь. Силою колдовства дяди Эндрю Дигори и его подруга Полли попадают в другие миры – дядя просто ставил над ними опыты – и в одном из миров, в умирающем Чарне, Дигори разбудил злую колдунью. Желая от нее избавиться, он перенес ее в другой мир, который только-только появлялся – Нарнию. Так в этом новом молодом и счастливом мире, который на их глазах создавал Лев Аслан, появилось зло. И виноват в этом был Дигори. Но несмотря на это, видя всемогущество Аслана, Дигори решается подойти к нему и попросить что-нибудь для мамы. Аслан говорит, что Дигори (сын Адама) принес зло в этот мир, и что он должен теперь это исправить: «Не падайте духом. Зло это не скоро породит другое зло, и я постараюсь, чтобы самое худшее коснулось одного меня. Еще сотни лет этот мир будет радостным и добрым. Но поскольку зло принес сын Адама, дети Адама и помогут все исправить» [27, с. 77].

... Глотая слезы, Дигори все же просит у Льва сделать что-нибудь для его мамы. И тут впервые мальчик поднял глаза и посмотрел в лицо Аслана и очень удивился: «Львиные глаза были полны сверкающих слез, таких крупных, словно лев больше горюет о его маме, чем он сам.

- Сын мой, сынок, - сказал Аслан, - я знаю. Горе у нас большое. Только у тебя и у меня есть горе в этой стране» [27, с.81].

Это очень важный момент книги. Дигори исправит свою ошибку, насколько это возможно. Он выполнит поручение Аслана и, преодолев все

трудности и искушения, принесет ему яблоко вечной молодости для сохранения Нарнии. И Аслан поможет ему.

Так, в книге мама мальчика выздоравливает. В жизни самого Льюиса чудо не произошло. Он тоже просил когда-то у Бога, чтобы мама поправилась, но этого не случилось, что уже тогда поколебало его веру. Однако теперь, спустя годы, он открыл для себя одну вещь: Бог любит каждого из нас больше, чем мы можем любить друг друга. Он «горюет» о каждом человеке больше чем мы. И если Он попустил чему-то произойти, значит знает, что так будет лучше для этого человека. Тем более, что у Бога смерти нет – а есть только настоящая вечная счастливая жизнь, которую Бог дает людям ценой Своих страданий.

Это было важное открытие для писателя, которым он делится со своими читателями. На тему необходимости и значения страданий он рассуждает и в другой своей книге «Исследуя скорбь», которую он написал после смерти жены.

Возвращаясь к Нарнии, можно отметить следующее, чтобы глубже понять мировоззрение писателя: первая книга «Племянник чародея» заканчивается радостью – Дигори возвращается домой, мама получает исцеление, отец возвращается из Индии, и все они живут счастливо. Последняя же книга, которая называется «Последняя битва», заканчивается торжеством – после битвы и конца света в Нарнии и после железнодорожной катастрофы в Англии все «друзья Нарнии», герои предыдущих книг (Полли, Дигори, Питер, Эдмунд, Люси, Юстас и Джил), оказываются в стране Аслана, где для них начинается новая, настоящая, поистине счастливая жизнь: «Для нас это завершение всех историй, и мы честно можем сказать, что жили они долго и счастливо, в то время как для них настоящая история только началась. Вся их жизнь в нашем мире, все приключения в Нарнии были только обложкой и титульным листом, а теперь, наконец началась глава первая Великой Истории, которую не читал ни один человек на земле;

Истории, которая длится вечно; Истории, в которой каждая глава лучше предыдущей» [27, с. 898].

По-видимому, это очень важная мысль для Льюиса, которую он старается передать. Мысль о бесконечности бытия, и о том, что этот мир – лишь тень другого мира, мира, где торжествует любовь – «Страны Аслана», как этот мир, в существовании которого автор не сомневается, назван в Хрониках Нарнии.

Образ самого Аслана, красной нитью проходящий через все Хроники, заслуживает особого внимания. Впервые мы встречаем его во время творения Нарнии. Дети Полли и Дигори, колдунья, дядя Эндрю, а также кебмен с лошастью переносятся с лондонской площади через лес между мирами в пустой мир, где темно и ничего нет, кроме чего-то «холодного и мокрого вроде земли» под ногами. И вдруг «далеко во тьме кто-то запел» [27, с. 57]. Песнь была столь прекрасной, что ее трудно было вынести. Темноту испещрили бесчисленные звезды. Их серебристые голоса вторили первому, который продолжал петь, и его песнь творила всё новые и новые чудеса. Песнью Аслан создает этот новый мир – как в библии Бог создает мир Словом.

В только что созданный мир человек принес зло. Из яблока, которое принес Дигори, Аслан посадил дерево для защиты Нарнии от колдуньи – похоже на библейское Древо Жизни. Но это была лишь временная мера. В будущем дети Адама и Евы (люди) должны были попасть в Нарнии и исправить то, что сделал человек – победить колдунью. И вот в следующей – пожалуй, самой известной книге – «Лев, Колдунья и Платяной шкаф» четверо детей Певенси Питер, Сьюзен, Эдмунд и Люси, племянники Дигори (профессора Кёрка) попадают в Нарнию. Но Эдмунд предает их и оказывается в плену у колдуньи. Аслан освобождает его, но колдунья требует крови предателя, и вместо Эдмунда Аслан предлагает ей себя. Спасая предателя своей кровью, он приносит себя в жертву и погибает на Каменном

Столе. Колдунья торжествует победу. Девочки (которые так напоминают жен мироносиц) Сьюзен и Люси, последовавшие за ним, пребывают в отчаянии, думая, что теперь все кончено. Но с первыми лучами солнца. Аслан предстает перед ними живой во всем своем величии, а Каменный стол раскалывается. Потому что если на жертвенный стол вместо предателя добровольно взойдет невинный – сама смерть отступит перед ним. Это кульминация книги – жертва и воскресение Аслана. В последующих книгах мы видим почитание этого события нарнийцами. Так в «Принце Каспиане» над Каменным Столом сооружают курган. А в книге «Покаритель зари» мы видим «Стол Аслана» с лежащим на нем каменным ножом почти на самом краю света – на острове Раманду, там, где так близко ворота страны Аслана.

Аслан отдал жизнь за предателя, но не осудил его, скорее он жалел его и любил. Он любит каждого и никогда не упрекает, лишь помогает понять свои недостатки и стать лучше. Здесь Льюис ярко выводит Бога – Творца, отдающего жизнь за Свое творение, любящего Отца, любовь которого ничто не в силах поколебать.

Следующая книга «Конь и его мальчик» вся об Аслане и о его промысле, заботе о каждом человеке. Он спасает ребенка – сына орландского короля – от смерти и через годы возвращает его домой, чтобы он спас свое королевство. По дороге он оберегает его от опасностей, направляет на правильный путь, становясь то грозным львом, то большим и теплым котом. В конце концов, когда мальчик, чувствуя себя самым несчастным бредет в горах среди густого тумана, он идет рядом и открывает ему смысл всего того, что с ним в жизни случилось, давая понять, что все не просто так, и Шаста вовсе не несчастный, все было сделано так, как лучше в этой ситуации и для него, и для его близких. А когда туман рассеивается и Аслан исчезает, Шаста обнаруживает, что шел по краю пропасти, и лев шел рядом с ним со стороны обрыва, не давая ему упасть. Здесь мы видим убеждение Льюиса, что Бог хранит каждого, заботится о каждом, оберегая и направляя его. И что никто

не забыт у Бога. Даже когда кажется, что в жизни все не так хорошо, как хотелось бы. Когда Шаста спрашивает Льва «кто ты?», тот трижды ему отвечает «Я – это я», сначала так, что дрожат камни, затем так, словно шелестит листва. В этом мы видим и указание на Троицу, и отсылку к древней библейской истории о встрече Моисея с Богом.

Аслан всегда рядом. Так в книге «Покоритель зари», когда герои попали на темный остров, откуда, как казалось невозможно выбраться, Люси только сказала: «Аслан, милый, если только ты любишь нас, помоги!» [27, с. 585], и он помог... Вскоре появился луч света и большая белая птица, указывающая дорогу.

Он любит. И он всегда рядом, стоит только позвать. Поэтому Люси было так тяжело расставаться с ним в конце этой книги, когда он сказал ей и Эдмонду, что они больше не вернуться в Нарнию. Она сказала, что больше всего ей жаль, что она его не увидит. Но Аслан ответил, что он есть и в нашем мире, только под другим именем, и они должны научиться узнавать его. Здесь грань между сказкой и реальностью стирается. Льюис явно указывает нам на присутствие Того, Кого он выводит под образом Аслана, в нашем мире. Его можно встретить и здесь. А значит не важно, существует ли сама Нарния. Дети для того только и были в Нарнии, чтобы научиться узнавать Его везде.

В книге «Покоритель зари» есть еще один очень яркий момент, связанный с Асланом. В этой истории появляется мальчик Юстас со скверным и отвратительным характером, который превращается в дракона. Будучи драконом, он многое осознает и переосмысливает. Он старается стать опять человеком, пытаясь содрать драконью кожу, но у него не получается. И тогда он понимает, что должен позволить Аслану это сделать. Ему было больно, но он окунулся в источник и стал человеком. Возможно здесь автор показывает, что человеку невозможно исправиться без помощи Божией, и что это исправление часто дается нелегко, через боль.

В конце пути, на краю света, Аслан предстает ребятам белым ягнёнком, а затем превращается во льва. Эти образы тоже не случайны. В библии Христа называют Агнцем – жертвенным ягнёнком, который добровольно берет на себя грехи мира. И в то же время его зовут Львом от колена Иудина, потому что Лев – символ царственности, силы и величия. А в «Последней битве», когда все оказываются в прекрасной стране Аслана, автор отмечает, «что он всё меньше и меньше походил на льва. А то, что случилось дальше, было настолько прекрасно», что невозможно описать. Все собралось вместе, все образы Аслана собрались в одной точке. Аслан, Сын Восточного императора, агнец и великий лев, становится тем, кто он есть на самом деле. И пусть в книге ни разу не упоминается имя Христа – всё ведет к Нему. И именно здесь Он предстает во всей своей славе. И начинается новая, великая История, которая будет длиться вечно, «в которой каждая глава лучше предыдущей» [27, с.898].

Таким образом, история Нарнии – это во многом история познания Бога самим Клайвом Льюисом, история познания человеческой души с ее достоинствами и недостатками, падениями и подъёмами, и стоящими вечно перед ней вопросами выбора: Что делать? Куда идти? Как поступить? Делая выбор, человек либо страдает от своего решения, отдаляясь от добра и света; либо становится лучше, восходя от силы в силу, преодолевая трудности, испытывая страдания, он идет к добру и свету, приближаясь к тому вечному и прекрасному Образу, который отражен в Аслане – образу Творца.

Подражание Творцу, когда человек становится похожим на своего Создателя – добрым, любящим, бессмертным и счастливым – в христианстве считается главной целью жизни. Об этом говорит Сам Христос: «Итак, будьте совершенны, как Отец ваш совершен» (Мф., 48), об этом говорят апостолы: «Мы призваны сделаться участниками Божеского естества» (2 Петр. 1:4), об этом говорят святые: «Он стал Человеком, чтобы человек стал Богом» (св. Афанасий Александрийский) [46, с.54], об этом же говорит и

Льюис в своей книге «Просто христианство»: «Век за веком Бог направляет природу к той точке, где она обретает способность производить такие существа, которые смогут, если захотят, перешагнуть через ее пределы, чтобы обратиться в богов» [26, с.196]. Подражание Творцу, как вечное движение вперед, «движение от славы в славу» (2Кор. 3:18), «дальше ввысь и дальше вглубь!» [27, с. 880].

Но, несмотря на этот доминирующий, поистине христианский образ Аслана, мы видим параллельно разворачивающиеся сюжеты мифологии – английской, греческой, скандинавской. Возможно, такое сочетание покажется странным. Но, как уже было сказано, Льюис очень трепетно относился к мифу, видя в нем зерно истины. Он считал, что «в культуре и историях нехристианских народов также можно найти семена христианских идей – рассказов о реальности и о Боге, искаженных и неполных, встречающихся во многих человеческих культурах и отражающих глубинные желания и стремления нашего сердца» [46, с. 58]. Потому что каждая душа стремиться к своему Создателю.

В Нарнии, наряду с говорящими животными, мы можем встретить фавнов и кентавров, гномов и великанов, дриады, наяды, речного бога и даже бахуса с силенами и сатирами. Однако же все они подчиняются Аслану. Они тоже его творения.

Первое существо, которое Люси встречает в Нарнии – это фавн. Мистер Тумнус. По воспоминаниям самого автора – это тот образ, с которого начиналась Нарния: падающий снег, еловые ветви, горящий фонарь и фавн под зонтиком в красном шарфе со свёртками в руках. Этот образ родился за долго до написания книги и получил в ней свое воплощение. Кто же такой фавн? Это герой древнеримской мифологии, одно из почитаемых в Италии божеств – бог полей, лугов, гор и плодородия. Его образ перекликается с образом греческого Пана – пастушьего бога, который, согласно Гомеру, был сыном Гермеса и имел ноги и рожки как у козла, умел играть на свирели,

любил прыгать, смеяться и веселиться. В Нарнии фавн также играет Люси на свирели. А еще из книги мы узнаем, что фавны больше всего любят танцевать в лесу по ночам.

Другой образ – образ кентавра, отсылает нас к греческой мифологии, согласно которой, кентавр – существо с головой и торсом человека и телом лошади. Существуют разные точки зрения по вопросу о происхождении кентавров, одна из которых называет их прообразом скифов, которые были отличными наездниками, в отличие от греков (те начали позже использовать лошадей в военных целях). В греческой мифологии кентавры характеризуются буйным нравом, в них больше животного, чем человеческого. Они похожи на варваров. Однако же у Льюиса это мудрые, благородные существа и храбрые воины.

Также в Нарнии есть другие представители греческой мифологии, такие как наяды (духи воды) и дриады (духи деревьев).

Кроме героев греческой и римской мифологии довольно часто встречаются персонажи германо-скандинавской мифологии, наделенные характерными для них чертами. Это гномы (dwarfs) и великаны. Согласно скандинавской мифологии гномы – это карлики, жители подземелья, умелые мастера – кузнецы, хранители сокровищ. Нельзя их назвать всецело положительными существами. Скорее их волнует больше собственная выгода. В Хрониках Нарнии, в отличие от многих известных сказок, в которых гномы больше похожи на милые садовые фигурки, они сохраняют свои исходные мифологические черты, что позволяет читателю познакомиться с культурой и мифологией германо-скандинавских стран. Гномы в Нарнии – это сыны земли, прекрасные мастера, они изготавливают по приказу Аслана короны для первых королей в книге «Племянник чародея». Но в следующей книге часть гномов (особенно из рода черных гномов) переходят на службу к колдунье. И вот в «Принце Каспиане» один из черных гномов, не желая ждать помощи Аслана, предлагает вызвать

Белую колдунью для борьбы с захватчиком Миразом. Ему все равно к какой силе обращаться за помощью. А в книге «Последняя битва» многие гномы вообще оказываются предателями и стреляют в нарнийских коней, спешащих на помощь королю.

Так же неоднозначно описываются и великаны. Согласно германо-скандинавской мифологии, великаны появились на планете до людей. В книге «Лев, Колдунья и Платяной шкаф» говорится, что колдунья не человек, в роду у нее джины и великаны, поэтому она не может править Нарнией. В кельтской мифологии великаны правили Британией до прибытия римлян. Традиционно великаны наделяются небывалой физической силой, не очень привлекательной внешностью и слабо развитым умом. Поэтому победить их легче хитростью. Чаще всего это довольно злые существа. Именно такими мы их и видим в Нарнии. Редко, но все же встречаются там и добрые великаны.

Таким образом, кроме библейских образов, в Нарнии присутствует очень много мифологических существ, описания и характеры которых переданы Льюисом с большой точностью, так что это дает нам возможность познакомиться с культурой и мифологией и Англии, и других европейских стран. Но, как уже было отмечено, над всеми этими персонажами стоит Аслан. И вопросы нравственного выбора человека, путь его восхождения и изменения к лучшему все же являются ключевыми в повествовании.

2.2. Вопросы нравственного выбора в книге К.С. Льюиса «Хроники Нарнии»

Тексты английской детской художественной литературы обладают огромным духовно-нравственным потенциалом, поэтому их использование на уроках способствует реализации воспитательной функции образования. Классическая детская английская художественная литература пронизана глубоким нравственным смыслом, полна светлых и добрых образов, которые

могут стать хорошими друзьями и проводниками в трудных жизненных ситуациях. Она часто способствует воспитанию нравственности через образы героев, ситуации нравственного выбора, в которых они оказываются. Литература ненавязчиво рассказывает о добре и зле, без нравоучений и морали учит нас на примерах, которым хочется следовать, характерах, которым хочется подражать, чтобы сделать свою жизнь более достойной, полной высокого смысла. Поэтому использование текстов английской литературы на уроках иностранного языка нам представляется целесообразным не только для знакомства с «живым» английским языком и культурой, но и для нравственного воспитания учащихся.

В этом ключе особое внимание хотелось бы обратить на произведение К.С. Льюиса «Хроники Нарнии». Это очень глубокая по своему смыслу и содержанию книга, состоящая из семи повестей, раскрывающих историю Нарнии от ее сотворения («Племянник чародея») до ее конца («Последняя битва»). Льюис очень любил природу, очень трепетно к ней относился. Для него всё вокруг было живое: деревья, лес, вода, реки и ручьи – всё имеет душу. «Природа – не мёртвая материя, а живая энергия, трепещущая в присутствии Бога» [46, с. 27]. Весь мир для него был живой, сказочный, священный. Это его отношение к природе отражено в «Хрониках Нарнии», где деревья и ручьи – живые (прекрасные дриады и наяды), а животные – говорящие.

Отношения между людьми тоже приобретают особый характер: когда они оказываются в другом мире – в мире Нарнии перед ними часто очень остро встает вопрос нравственного выбора, ответственности за свои поступки. Мы видим это почти с первых страниц первой по хронологии (не по публикации) книги «Племянник Чародея» (“The Magician’s Nephew”), когда встречаемся с дядей Дигори. Для этого человека, занимающегося магией, ничего не значат чужие жизни. Он занят лишь собственной исключительностью, собственным величием. Животные и даже люди для

него – это материал для исследований. И не важно, сколько их погибнет, во имя его эксперимента. Он считает себя великим ученым, но мы видим со стороны насколько это жалкий и неприятный человек. Дигори говорит ему очень важные слова о том, что злые чародеи добром не кончают: «I didn't believe in Magic till today. I see now it's real. Well if it is, I suppose all the old fairy tales are more or less true. And you're simply a wicked, cruel magician like the ones in the stories. Well, I've never read a story in which people of that sort weren't paid out in the end, and I bet you will be. And serve you right» [58, с. 14].

В то же время мы видим, как поступает сам Дигори в непростой ситуации выбора и то, к чему это приводит. Когда с помощью колец дяди Полли и Дигори попадают в умирающий мир – Чарн, Дигори, вопреки возражениям Полли из-за своего любопытства позвонил в колокольчик и разбудил злую колдунью. Затем он привел ее в только что появившийся, прекрасный новый мир – Нарнию. Так туда было принесено зло. Человеком. Великий Лев Аслан – создатель Нарнии простит Дигори и даст ему возможность искупить свою вину, и даже спасет его больную маму. Но зло, принесенное в Нарнию, доставит много бед ее обитателям. И больше всех, желая спасти свое создание, пострадает сам Аслан.

Эти моменты заставляют нас задуматься о собственном выборе и его последствиях. Да, нас могут простить, возможно, мы даже сможем потом хотя бы немного что-то исправить. Но последствия, от которых будут страдать другие все равно останутся.

Для самого же Дигори самая трудная ситуация выбора произошла в саду, куда он отправился по слову Аслана за яблоком вечной молодости. Там он прочитал, что плод можно сорвать только, если ты делаешь это не для себя: “Come in by the gold gates or not at all, Take of my fruit for others or forbear, For those who steal or those who climb my wall Shall find their heart's desire and find despair” [58, с. 94]. Он сорвал яблоко и хотел уже идти обратно, чтобы отнести его Аслану, но в саду он встретил колдунью. Она уже

съела яблоко, которое давало в этом мире бессмертие, но при этом приносило муку отчаяния тому, кто вкусил его не законно, кто сорвал его «для себя». Колдунья стала уговаривать Дигори не отдавать плод Аслану, а отнести его маме, ведь та тяжело больна, а плод поможет ей поправиться (см. Приложение 1). Это действительно был самый тяжелый выбор в его жизни. Колдунья называла его злым и безжалостным мальчишкой, а он больше всего на свете хотел, чтобы мама поправилась. Вот оно, это яблоко, которое даст ей жизнь. Но с другой стороны, он обещал Аслану принести его для спасения Нарнии. Можно ли нарушить слово? Поступить против совести из, казалось бы, благих побуждений. Дигори понимает, что мама бы не одобрила такой поступок. Вся эта сцена напоминает искушение дьяволом первых людей в райском саду. Тогда они прельстились его словами и ослушались Бога. Дигори выбирает исполнение долга. Он оставляет колдунью и возвращается к Аслану. Великий Лев приказывает ему посадить яблоко. Из него вырастает дерево, которое будет защитой для Нарнии. С этого дерева Аслан велит Дигори взять яблоко для мамы, говоря, что если бы Дигори в саду поступил против совести, мама бы его поправилась, но счастья ей это бы не принесло. И ему тоже. Теперь же всё будет хорошо.

Предлагая детям этот фрагмент текста, сначала без пояснения того, что случится дальше: исцелит ли Аслан маму мальчика, можно обсудить выбор Дигори. Почему ему так трудно было принять решение? Правильно ли он поступил? Почему нельзя было поступить по-другому? Как бы вы поступили на его месте? Why was it so difficult for him to make a decision? Did he do the right thing? Why couldn't it have been done differently? How would you act in his place? Для ответа на каждый вопрос учитель может приготовить несколько вариантов, чтобы помочь детям, или же, если их уровень знания языка позволяет, дать им возможность высказать свое мнение самостоятельно.

Следует также обратить внимание на поведение Полли в этой ситуации. Она была рядом, но молчала, позволив Дигори самому принять

решение: «"Good for you, Digs," whispered Polly in his ear. "Quick! Get away now." She hadn't dared to say anything all through the argument because, you see, it wasn't her Mother who was dying» [58, с. 97]. Наверное, так и должен был поступить настоящий друг.

Тема любви и дружбы, чести и предательства глубоко раскрывается Льюисом и в других повестях серии. Например, в самой известной книге «Лев, колдунья и платяной шкаф» (“The Lion, the Witch, and the Wardrobe”), в которой исправлять ошибки Дигори отправляются четверо его племянников: Питер, Сьюзен, Эдмунд и Люси Певенси.

Линия Эдмунда и Люси – одна из основных в книге. Мы видим сложный характер Эдмунда сразу, с первых страниц, когда они приезжают в дом профессора, и он, нервничает, потому что устал, но не хочет этого показывать, у него портится настроение, и он грубит всем, особенно Люси, потому что она младше него.

Люси, наоборот, девочка с открытым чистым сердцем, умеющая любить, способная понять и простить.

Когда Люси первый раз попадает в Нарнию и встречается с фавном, который должен был выдать ее Белой Колдунье, она становится его другом. Мистер Тумнус спасает ее, понимая, что, возможно, с ним из-за этого будет: “She’ll have my tail cut off and my horns sawn off, and my beard plucked out...And if she is extra and specially angry she’ll turn me into stone” [57, с. 30].

Эдмунд же, напротив, попав в Нарнию и повстречавшись с Белой Колдуньей, за рахат-лукум выдает ей всю интересующую ее информацию, прельщенный ее похвалами и обещаниями сделать его принцем Нарнии. Ему нравится идея стать выше своего старшего брата, чтобы тот был его слугой, и он соглашается привести к колдунье брата и сестер. И когда Люси говорит, что колдунья злая, он ей не верит. Даже когда видит разоренный дом мистера Тумнуса, он говорит, что фавн сам виноват.

Итак, фавн Тумнус, ценой собственной жизни спасает малознакомую ему девочку, а Эдмунд, из-за своего желания быть выше других, предает своих брата и сестру. По его вине они чуть не погибли.

Прочитав соответствующие отрывки, мы можем обсудить с детьми эту ситуацию, например, предложив им поставить себя на место героев истории: “what would you do if you were a faun?” or “what would you do if you were Edmund?” Для того, что бы учащимся было легче, можно приготовить различные варианты ответов и предложить или выбрать из них, или дать собственный ответ. Можно также спросить, нравится ли им Эдмунд и почему: “Do you like Edmund? Why?”. И обратить внимание на то, что и Аслан, и Люси, а затем и остальные прощают его.

Лишь снова попав к Белой Колдунье, Эдмунд понимает, что не нужен ей. И опять по своему малодушию, чтобы спасти себя, он рассказывает ей про своих родных в доме бобров, подвергая их смертельной опасности, про Аслана, и про Каменный стол.

Аслан спасает Эдмунда от плена и долго о чем-то с ним говорит, а затем просит остальных не упрекать брата: “Here is your brother”, he said, ‘and – there is no need to talk to him about past” [57, с. 222]. И Люси первая обнимает его не в силах сдержать радость.

Мало было освободить Эдмунда, Аслан отдает за него жизнь, добровольно принося себя в жертву на Каменном столе. Своею кровью он искупает предательство Эдмунда и не ставит ему это в упрек. Он побеждает. Смерть отступает перед ним. А Эдмунд, пройдя через все это, достигает главной цели – он меняется, становится другим. И в книге «Принц Каспиан» именно он готов идти за Люси, когда она увидела Аслана, указывающего правильный путь, а другие ей не поверили. И именно он вторым после Люси видит Аслана на тропе в ущелье.

Под образом Аслана Льюис выводит Христа. Он показывает, что Бог не упрекает человека за его ошибки, Он искупает его Своею Кровью, желая

лишь, чтобы человек изменился. Стать лучше, приблизиться к Нему – вот что автор считает главным смыслом жизни человека и всех происходящих с ним событий.

Перед нами две жизни – две сюжетные линии: Люси – девочки с добрым открытым сердцем, способной чаще видеть Аслана и более всех любящей его. И Эдмунда, который через падение, страдание и раскаяние приближается к нему. Поняв, что такое зло, он всецело, окончательно и бесповоротно переходит на сторону добра.

И главное в этом – любовь и прощение.

Есть здесь урок и для Питера и Сьюзен. Питер учится брать на себя ответственность за своих близких, говоря что в предательстве Эдмунда есть и его вина. И Сьюзен, как старшая сестра, разделяет эту вину с ним.

Нарния нужна детям также, как и дети нужны Нарнии. Здесь они должны научиться тому, что им будет необходимо и в нашем мире.

В «Принце Каспиане» мы видим встречу Аслана и Люси в лесу ночью, после того, как днем Люси уже видела его – он указывал им дорогу. Но остальные не поверили ей и не пошли за ней, вернее не захотели идти. И она осталась с ними, вместо того, чтобы пойти за Асланом самой. При этой встрече в лесу, Люси жалуется на остальных, говоря, как ей обидно, что они ее не послушали, и видит, что Аслан сердится... Это урок для нее: она не должна винить других. Она должна делать сама всё, что в ее силах. Люси нужно было пойти самой, и остальные бы последовали за ней. Она исправляет свою ошибку.

Хотелось бы обратить внимание еще на одну повесть из «Хроник Нарнии» - «Серебряное кресло» (“The Silver Chair”). В этой книге двоюродный брат ребят Певенси – Юстас Вред – со своей подругой Джилл Поул попадает в Нарнию, чтобы отыскать пропавшего много лет назад принца Рилиана. Им помогает квакль по имени Хмур. Здесь ярко прослеживается линия веры, надежды и верности своим убеждениям и

своему долгу в любых ситуациях. Так, когда дети, измученные голодом и холодом, решили отправиться в Харфанг, где их якобы ждал горячий очаг и еда, лишь Хмур, уставший и замерзший не меньше их, говорил, что нельзя отклоняться от цели несмотря ни на что, и оказался прав. Но самый удивительный момент этой книги – события в замке Зеленой Дамы под землей, где оказался пропавший принц. Желая удержать принца она, подсыпала какого-то колдовского порошка в горящий камин и, играя на струнном инструменте, пыталась убедить детей, принца и Хмура, что нет никакого другого мира, кроме этого темного и мрачного подземелья. Нет ни неба, ни солнца, ни Аслана, ни Нарнии – ничего, что им было так дорого, лишь подземная тьма! Глаза слипались, губы не шевелились, и так трудно было сопротивляться. Но Хмур не сдавался: «and still you won't make me forget Narnia; and the whole Overworld too... I know I was there once. I've seen the sky full of stars. I've seen the sun coming up out of the sea of a morning and sinking behind the mountains at night. And I've seen him up in the midday sky when I couldn't look at him for brightness." [59, с. 95].

А потом, когда дети и принц снова почти сдались, поддавшись усыпляющему дурману, и сказали, что нет и солнца – это просто лампа, и другого мира, Хмур направился к очагу и затушил пламя босой ногой. Жертвуя собой, он спасал других. А затем снова заговорил: «Suppose we have only dreamed, or made up, all those things — trees and grass and sun and moon and stars and Aslan himself. Suppose we have. Then all I can say is that, in that case, the made-up things seem a good deal more important than the real ones. Suppose this black pit of a kingdom of yours is the only world. Well, it strikes me as a pretty poor one. And that's a funny thing, when you come to think of it. We're just babies making up a game, if you're right. But four babies playing a game can make a play-world which licks your real world hollow. That's why I'm going to stand by the play-world. I'm on Aslan's side even if there isn't any Aslan to lead it.

I'm going to live as like a Narnian as I can even if there isn't any Narnia» [59, с.98].

Так Хмур, несмотря ни на что, сохраняя веру в то, что ему дорого и верность своим идеалам, помог и детям поверить, вернул им надежду и освободил их от колдовских чар, пусть даже через собственную боль.

В этой книге много моментов, призывающих нас задуматься о необходимости быть верными до конца, во всем, что мы делаем, если мы уверены в том, что поступаем правильно, всегда упорно идти к цели, несмотря ни на какие трудности, и не позволяя никому переубедить нас, заставить поверить в ложь и оставить истину. Это очень важно и для взрослого человека и, тем более, для ребенка. Обсуждая эти моменты с детьми, мы способствуем формированию картины мира, помогая ответить на вопрос – как нужно себя вести в обществе, где очень часто то, во что ты веришь – семья, Родина, добро, чистота – осмеиваются или со стороны некоторых окружающих, или со стороны СМИ.

Таким образом, книги К. С. Льюиса из цикла «Хроники Нарнии» обладают огромным духовно-нравственным потенциалом. Автор постоянно ставит своих героев в ситуацию нравственного выбора, их действия в подобных ситуациях и результат этих действий помогают и каждому из нас задуматься о том, а как я бы поступил в такой ситуации, и как следует на самом деле поступать. Поэтому использование текстов этих книг на уроках иностранного языка способствует нравственному воспитанию учащихся.

2.3. Восприятие концепта «Дом» в русском и английском языковом сознании и его отражение в детской английской художественной литературе (на примере книги К.С. Льюиса «Хроники Нарнии»)

Если мы говорим о необходимости воспитания детей, воспитания нравственных ценностей в школе в целом, и на уроках иностранного языка, в частности, через использование художественной литературы, мы должны,

прежде всего, обратиться к тем ценностям, которые будут близки и понятны представителям разных культур. К ценностям, носящим общечеловеческий характер. Потому что у каждого народа свой менталитет, своя культурная картина мира, но при этом есть такие ценности, которые являются значимыми для большинства людей: дружба, любовь, семья, родная земля и многие другие. Это помогает понять, что при всех различиях у нас есть много общего. И великие писатели со всего мира, являясь одними из лучших представителей своих народов, через свои бессмертные произведения помогают нам сформировать верные представления о добре и зле, о том, каким должен быть человек, и чем должна быть наполнена его жизнь, чтобы он с достоинством носил это высокое звание. И если, язык формирует картину мира народа, как писал В. Гумбольдт, то роль писателей в этом поистине огромна, так как во многом именно они формируют язык.

Одной из таких общезначимых ценностей является дом. Чтобы выяснить, как концепт дом интерпретируется в сознании русских и англичан, мы изучили этимологию понятия, посмотрели, как данный концепт представлен в пословицах и поговорках обоих народов, а также провели опрос носителей русского и английского языков с целью выяснить, что такое дом для них, с чем у них ассоциируется это понятие. Затем мы рассмотрели, как данный концепт представлен в детской английской художественной литературе, а именно в «Хрониках Нарнии» Клайва Льюиса, и насколько этот материал возможно использовать для работы со школьниками на уроках иностранного языка.

Словарь Ожегова приводит следующие определения слова «дом»:
ДОМ, -а (-у), мн. -а, -ов, м. 1. Жилое (или для учреждения) здание. Д.-новостройка. Каменный д. Дойти до дома. Вышел из дома. Флаг на доме. Сбежался весь д. (все живущие в доме).

2. Свое жилье, а также семья, люди, живущие вместе, их хозяйство. Дойти до дому. Выйти из дому. Родной д. Принять в д. кого-н. Мы знакомы

домами (наши семьи бывают друг у друга).хлопотать по дому. У матери на руках весь д.

3. (мн. нет). Место, где живут люди, объединенные общими интересами, условиями существования. Общеввропейский д. Родина - наш общий д. [32].

Согласно толковому словарю живого великорусского языка В.И. Даля дом – это 1) строение для житья; в городе, жилое строенье; хоромы; в деревне, изба со всеми ухажаями и хозяйством. Крестьянский дом, изба; южн. хата; княжеский и вообще большой, вельможеский, палаты, дворец; помещичий, в деревне, усадьба; маленький и плохонький, хижина, лачуга; врытый в землю, землянка. Умалит. домец, домик, домок, домочек; домишка, домишечка; увелич. домина, домища. Держать дом, вести дом, хозяйство, распорядок. Открытый дом, хлебосольный.

2) Семейство, семья, хозяева с домочадцами; | род, поколение, говоря о владетельных или высоких особах. Весь дом выбежал на улицу. Дом этот княжит уже три века [10].

Итак, в русском языке слово «дом» употребляется в трех основных значениях: место для жилья, семья и Родина. Обратимся к происхождению этого понятия. Согласно этимологическим словарям, слово «дом» происходит от древнего индоевропейского корня *dem* – строить, создавать, подчинять. Этот корень присутствует в словах многих индоевропейских языков. Этимологически однокоренными являются такие слова, как санскритское *दम* /*dāma*/ «строение, дом»; древнегреческие *δόμος* /*dómos*/ «дом», *δέμω* /*démō*/ «строить»; латинское *domus* /домус/ «дом, жилище».

Г.А.Крылов приводит следующие сведения о происхождении слова: «Дом. Древнерусское — домъ (жилище, семья). Общеславянское — domъ. Существительное «дом» впервые упоминается в древнерусском языке в XI в. Слово обозначает «любое здание для жилья или учреждения», а также «семью или живущих вместе людей» [24].

В Этимологическом словаре М. Фасмера мы находим указание на индоевропейское происхождение слова: «Дом. Общеслав. индоевроп. характера (ср. др.-инд. *dāma* «дом», греч. *domos* «строение», лат. *domus* «дом» и т. д.). Производное от **demi* «строить» (ср. греч. *demo* «строю»). Дом буквально — «строение, построенное (руками человека) жилище» [44].

Итак, русское «дом» происходит от индоевропейского корня, имеющего значение «строить». Теперь рассмотрим происхождение английского слова «home». Согласно Оксфордскому словарю, слово *home* имеет ряд значений.

Приведем некоторые из них: дом, как *house, country, family*.

1) *house, etc.*

[countable, uncountable] the house or flat that you live in, especially with your family

Old people prefer to stay in their own homes.

His children were upset when he sold the family home.

2) *town/country*

[countable, uncountable] the town, district, country, etc. that you come from, or where you are living and that you feel you belong to

I often think about my friends back home.

Jane left England and made Greece her home.

3) *family*

[countable] used to refer to a family living together, and the way it behaves

She came from a violent home.

They wanted to give the boy a secure and loving home.

He had always wanted a real home with a wife and children [61].

Этимологический словарь приводит следующие факты и гипотезы о происхождении слова: слово “*home*” происходит от староанглийского “*ham*” жилище, дом, обиталище, постоянное местопребывание; поместье; деревня;

область, страна" от протогерманского *haimaz* «дом» (источник также древнефризского *hem* "дом, деревня", древнескандинавское *heimr* "резиденция, мир", *heima* "дом", датский *hjem*, среднеголландский *heem*, Немецкий *heim* "дом", готика *haims* "деревня"), от PIE*(t)*koimo-*, суффиксная форма корня [tkei-](#) «поселиться, поселиться, быть дома». Как прилагательное 1550-х гг. Древнегерманское значение слова «деревня» сохранилось в географических названиях и в *hamlet* [].

Русское слово «дом» и английское «home» происходят от разных индоевропейских корней: русское от *dem* – строить, английское от *tkei* – селиться. Однако же в современных определениях и у того, и у другого понятия можно выделить два основных одинаковых значения: это место жительства «свое место» и семья. Следует отметить, что славянское слово «семья» и английское «home» имеют общеиндоевропейское происхождение (корень *ткей*). В тоже время общим происхождением объединены русское «дом» и английское «domus», что означает усадьбу с ее людьми, растениями и животными, рассматриваемую, как единое целое. Этот термин в английском языке раньше чем слово «family» стал употребляться в значении «родители со своими детьми», то есть семья. Таким образом, слова «дом» и «семья» в английском и русском языках тесно взаимосвязаны.

Чтобы понять каково отношение русских и англичан к дому, мы проанализировали пословицы и поговорки обоих народов, ведь именно в них отражается мудрость и накопленный опыт поколений, в них запечатлена картина мира людей данной этнической общности. А также провели опрос среди русских и англичан, с целью выявить сходства и различия в восприятии данного концепта у этих народов на современном этапе. В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Русские пословицы о доме можно разделить на три основные группы:

- о любви к дому, таких довольно много («в гостях хорошо, а дома лучше»; «дома и солома съедобна» и т.д.).

- о ведении домашнего хозяйства («дом вести – не лапти плести»; «каков Дема, таково у него и дома»; «всякий дом хозяином держится и т.д.»).

- о том, что человек в своем доме волен поступать как ему нравится («дома как хочу, а в людях как велят»; «в своем доме как хочу, так и ворочу» и т.д.)

И как бы отдельно стоят еще несколько замечательных пословиц:

1) Добрые дети – дому венец, а плохие дети – дому конец.

2) Доброму человеку весь мир – свой дом.

3) В дом, где смеются, приходит счастье.

2. Английские пословицы также можно разделить на три группы:

- о любви к дому («An Englishman's house is his castle»; «Dry bread at home is better than roast meat abroad» «Home, sweet home»; «Home is where the heart is» и т.д.);

- о доме как о Родине («East or West, home is the best»; «The wider we roam, the welcome home» и т.д.);

- о домашнем хозяйстве («Men make houses; women make homes»; «It is a foolish bird that soils its own nest»).

И еще одна замечательная пословица: «Charity begins at home – милосердие начинается у себя дома».

Таким образом, и в английском и в русском языках большинство пословиц и поговорок, посвященных дому, говорят о любви к нему, и о том, что нет на свете места лучше. Также в обоих языках говорится о ведении хозяйства и о роли мужа и жены, только в английском мы видим, что мужчина должен строить дом, а женщина – уют, а в русском и о мужчине и о женщине говорится просто как о хороших или плохих хозяевах, и больше делается упор на то, что для хорошего дома необходимо много работать: «дом не велик, а лежать не велит», «красна изба не углами, а пирогами». В

английском языке также есть выражения, показывающие восприятие дома в значении Родины. Даже в оксфордском словаре одно из значений слова дом – это страна, где человек живет. Пословиц, связывающих дом и детей, в английском языке нам не встретилось, в русском языке встретились одна, называющая воспитание детей – главной задачей дома.

3. Опрос показал, что для большинства русских (было опрошено 28 человек) дом, так или иначе, связан с семьей: 22 человека из 28 опрошенных русских назвали семью или в ассоциациях, или в определении данного понятия.

- 19 человек из 28 опрошенных считает, что дом должен быть уютным: они назвали эту характеристику в ответе на один или несколько из предложенных вопросов (слова «уют», «уютный» встречаются как в ассоциациях и описании, так и в определении у 19 человек). Наряду с определением «уют», «уютный», часто встречаются слова «тепло», «теплый» - эту характеристику дали 17 человек, и «светлый».

- Для 9 человек из 28 важной характеристикой дома является безопасность. Звучат такие формулировки, как «дом – это защита и опора», «крепость», «безопасный», «это мое укрытие».

- 7 человек дали определение дома, как места жительства (из них пятеро, все же, прежде всего, связывают дом с семьей).

- 7 человек назвали дом местом, где тебя ждут (любят) и куда хочется прийти (вернуться).

- 5 человек сказали, что дом должен быть большой, двое из них еще с большими окнами.

- 4 человека упомянули в числе других характеристик, что дом – это место отдыха.

8) 4 человека связывают дом, также, с едой: упоминаются вкусный чай, запах пирожков или просто выпечки, суп.

Три человека отметили, что дом должен быть деревянный, один – что каменный. Таким образом, материальные характеристики дома: размер, материал, указывают немногие.

Было опрошено также 6 англичан. Результаты опроса следующие:

- У большинства опрошенных англичан дом, так или иначе ассоциируется с семьей. Были получены ответы “family”, “mom”, “wife and daughter”, “home is where the heart is” “family, house, warm nest”. Так ответили 5 из 6 опрошенных.

У шестого человека дом ассоциируется с садом и собакой. Также были названы следующие ассоциации: сон, камин, домашняя еда, комфорт.

- 2 из 6 человек назвали основными характеристиками дома тепло и любовь – “warm and loving” был их ответ. Одна девушка сказала, что дом – это место, куда хочется вернуться. Еще у двоих звучат такие характеристики, как красивый и уютный, яркий и цветной, безопасное, уединенное место, где семья может наслаждаться жизнью.

- В третьем вопросе, давая определение, что такое дом для Вас, большинство опрошенных англичан, сказали, что это «мое место», «место, где я могу быть собой», «заниматься тем, что нравится», «благословенное место, где есть все, что нужно»: 5 из 6. При этом трое из них в определении тоже упоминают семью. И один из них добавляет, что это место, «где можно делить свои печали и радости и помогать друг другу как семья». И двое так же говорят, что дом – это защита и безопасность. Для шестого человека дом – это место отдыха.

Никто из опрошенных англичан не упомянул, что дом – это место жительства или здание, так как в английском языке для этого понятия существует отдельное слово – “house”.

Для большинства англичан, также как и для русских, понятие «дом» связано, прежде всего, с семьей. Они также часто упоминают такие характеристики, как «тепло» и «любовь». Считают, что дом – это безопасное

место, место отдыха, но в отличие от русских, в ответах англичан реже встречается слово «уют» (один раз у одного из пяти опрошенных), чаще встречаются материальные характеристики: «яркий», «красивый», «красочный», «можно украшать», но среди шести опрошенных никто не упоминал размер дома. Два человека из шести упомянули сад. В ответах русских людей этого не было. практически все, опрошенные англичане (5 из 6) говорят о доме, как о «своем месте»: «место, где можно быть собой, заниматься любим делом, где нравится проводить время». И хотя, подобное отношение к дому мы видим в русских пословицах: «в своем доме как хочу, а в гостях как велят», в английских пословицах оно нам не встречалось, все же этот момент, когда дом воспринимается «местом, где удобно, где можно быть собой», встречается именно у англичан, в то же время мы не находим таких формулировок у русских респондентов (только ответы, что «дом – это место отдыха, место покоя и радости», звучат, примерно в этом ключе).

Таким образом, несмотря на различия, и для русских и для англичан, дом – это тепло, это защита, место отдыха, место, куда хочется вернуться, где тебя любят и ждут. И, самое главное – это семья. Недаром, видимо, русское слово «семья» и английское «home», имеют общее происхождение в древнем индоевропейском языке. Дом, как родная земля, дом, как семейный очаг является ценностью понятной и одинаково значимой для всех людей (пусть представления о его внешнем виде и будут несколько отличаться). Поэтому мы можем использовать сокровища мировой литературы для воспитания в детях чувства любви к дому. Детская английская художественная литература дает нам много замечательного материала на эту тему. Так, если мы рассмотрим произведение «The Chronicles of Narnia» К.С. Льюиса, вторую книгу «The Lion, the Witch, and the Wardrobe» мы увидим несколько примеров. Мы видим четырех детей, которым из-за войны пришлось оставить родной дом и переехать на время в дом дяди – профессора Кёрка, больше напоминающий музей. Видим их тоску

по дому и семье. В то же время, параллельно с действиями, разворачивающимися в Англии во время Второй мировой войны, мы видим другой мир – Нарнию. И здесь тоже идет подготовка к войне. И в том и в другом случае победа поможет детям вернуться домой. Нам показываются дома в Нарнии. И первый дом, куда мы попадаем – это пещера фавна. Вот как описывает ее автор: «Lucy thought she had never been in a nicer place. It was a little, dry, clean cave of reddish stone with a carpet on the floor and two little chairs (“one for me and one for a friend”, said Mr Tumnus) and a table and a dresser and a mantelpiece over the fire and above that a picture of an old Faun with a grey beard. In one corner there was a door which Lucy thought must lead to Mr Tumnus’s bedroom and on one wall was shelf full of books...» [57, с.22]. И далее описывается прекрасный стол, приготовленный к чаю мистером Тумнусом... Затем дети попадают в домик бобров, который сильно отличается от пещерки фавна, но при этом тоже очень уютный: «Lucy thought the Beavers had a very snug little home though it was not at all like Mr Tumnus’s cave. There were no books or pictures, and instead beds there were bunks, like on a board ship, built into the wall. And there were hams and strings of onions hanging from the roof, and against the walls were gum boots and oilskins and hatchets and pairs of shears and spades and trowels and things for carrying mortar in and fishing-rods and fishing-nets and sacks. And the cloth on the table, though very clean, was very rough» [57, с.116]. Итак, несмотря на различия, автор подчеркивает, что оба дома очень уютные. И еда здесь более простая, но такая вкусная! А затем он показывает нам, что происходит, когда в дом вторгается зло, враг, в лице Белой Колдуньи: «The door had been wrenched off its hinges and broken to bits. Inside the cave was dark and cold... and the picture of the Faun’s father had been slashed into shreds with a knife» [57, с.90]. Такой стала пещера фавна, и миссис Бобриха, покидая свой дом беспокоиться о том, что с ним сделает Колдунья. Предложив этот материал детям, можно порассуждать с ними о том, каким

должен быть дом, о необходимости любить беречь и защищать свой дом и свою родную землю, которая так же является нашим домом.

Во многих других произведениях детской литературы на английском языке также очень ярко прослеживается мысль о любви к родному дому: «Ann of Green gables» Люси мод Монтгомери, «Wind in the willows» шотландского писателя Кеннета Грема. На эту книгу хочется особо обратить внимание. Линия дружбы, любви к дому и к родной земле замечательно в ней представлена. “The Wind in the Willows”. Это история четырех друзей: крота, водяной крысы, жабы и барсука, которая разворачивается на фоне чудесной природы Шотландии. Через них нам открывается жизнь и быт людей: привычки и обычаи, домашнее убранство, еда. Но особенно тонко и глубоко здесь представлены отношения между героями: дружба и преданность, внимательность и предупредительность по отношению к другу даже в мелочах, готовность помочь. Мы видим гостеприимство Рэта – водяной крысы, когда он приглашает крота в гости, пожить у себя, и старается отдать ему все самое лучшее. И его деликатность: умение понять настроение друга и помолчать, когда это необходимо, оставить в покое, дать возможность побыть наедине с самим собой и не обижаться при этом.

Когда Крот, не послушавшись Рэта, ушел в лес и оказался в беде, Рэт отправился его спасать, хотя сам страшно боялся туда ходить.

Один из самых интересных моментов книги – это их возвращение из леса домой. Холодным декабрьским вечером друзья идут через деревню, заглядывая в окошки и наблюдая жизнь людей: «‘Oh, never mind!’ said the Rat. ‘At this season of the year they’re all safe indoors by this time, sitting round the fire; men, women, and children, dogs and cats and all... and we can have a look at them through their windows if you like, and see what they’re doing.’ Most of the low latticed windows were innocent of blinds, and to the lookers-in from outside, the inmates, gathered round the tea-table, absorbed in handiwork, or talking with laughter and gesture. Moving at will from one theatre to another, the

two spectators, so far from home themselves, had something of wistfulness in their eyes as they watched a cat being stroked, a sleepy child picked up and huddled off to bed, or a tired man stretch and knock out his pipe on the end of a smouldering log» [55, с.33].

Можно прочитав с ребятами этот отрывок, предварительно введя их в сюжет книги на русском языке, и обсудить с ними быт людей того времени и их занятия: “What is there in the houses?”; “What are the people doing?”. И от внешней стороны, перейти к внутренней, поговорить о чувствах героев: “What do they feel?”, обратить внимание на фразу “so far from home themselves, had *something of wistfulness in their eyes*”. Для обсуждения этой темы можно также предложить учащимся несколько готовых фраз, чтобы им было легче ответить на вопрос о чувствах героев. Далее можно спросить ребят, почему герои так себя чувствуют, почему они печальны: “Why do they feel so?”; “Why are they sad?”. Поговорив о любви героев к своему дому, можно обратиться к личному опыту учащихся, спросить их, что они чувствуют, когда бывают вдали от дома: “What do you feel when you are away from home?” Варианты ответов также можно представить на доске, или предложить сформулировать ответ самостоятельно. Также нам представляется возможным, продолжить обсуждение данной темы на русском языке, если у ребят будет желание больше высказаться по этому вопросу, чем они могут сделать это на английском.

И далее, в продолжении этой главы мы видим как крот по дороге по запаху понимает, что где-то рядом здесь его дом – его собственный родной дом, который он оставил еще весной, поселившись у Рэта. И этот дом словно зовет его, и он понимает, что если не откликнуться на этот зов, то у него может разорваться сердце (см. Приложение 2).

Крот пытается сказать об этом идущему впереди Рэту, но тот не обращает внимания, продолжая говорить о своем и потирая друга. Только когда они ушли довольно далеко от того места, и Крот, не в силах

справиться со своими чувствами разрыдался, пораженный Рэт остановился. Выслушав, что случилось, он принял решение идти назад и искать дом Крота, хотя была уже ночь. Оба они были голодные, замерзшие и уставшие. На обратном пути Рэт все время корил себя и просил у друга прощения, что не был к нему внимательным, и не услышал его, и не заметил того, что с ним случилось. На этот пример дружбы и преданности также следует обратить особое внимание.

С этими замечательными книгами тоже следует познакомить детей. А также не стоит забывать и о пословицах.

В пословицах и поговорках сохранено духовное богатство народа. Поэтому их очень хорошо использовать на уроках иностранного языка. Можно сравнивать английские и русские пословицы, искать аналоги английских пословиц в русском языке. Как оказалось, их довольно много, что свидетельствует о духовной общности людей по отношению к фундаментальным нравственным ценностям. Или просто, знакомить ребят с новыми для них пословицами, не имеющими аналогов в русском языке, но заметно расширяющими их духовные горизонты, позволяющие прикоснуться к культуре страны изучаемого языка, и взять что-то полезное для себя, положить в свою сокровищницу сердца. Особенно замечательными в этом отношении, на наш взгляд, являются следующие две пословицы: «Men make houses; women make homes» - мужчины строят дома, а женщины создают уют, атмосферу дома; «Charity begins at home» – милосердие начинается у себя дома. Эти пословицы можно использовать на уроках, посвященных дому и семье, например, как эпиграф к уроку, чтобы порассуждать над разницей между словами «home» и «house». Обсудить значение этих пословиц пусть, на русском языке, спросить, как дети их понимают, дать записать в тетрадь и попросить запомнить. А еще, говоря о доме, можно напомнить им, что дом – там, где сердце («Home is where the heart is»), спросить ребят, что это значит, согласны или не согласны они с этим

утверждением. Обращение к нравственным вопросам на уроках английского языка через пословицы, через использование фрагментов художественной литературы – это воспитание сердца, воспитание характера и мировоззрение человека. Это то, что ему необходимо, чтобы научиться самому главному – жить и быть Человеком.

Выводы по второй главе

Рассмотрев поставленные в данной главе вопросы, мы пришли к следующим выводам:

- Произведение К.С. Льюиса «Хроники» направлено на формирование нравственных ценностей и культурных представлений у читателя. В данном произведении глубоко раскрываются христианские образы и мифологические сюжеты народов Европы. С помощью чего у читателя складывается представление о культуре европейских стран, в частности – Англии, а также о системе ценностей, близких большинству людей, независимо от их национальности.

- В произведении замечательно представлены ситуации нравственного выбора, что заставляет читателя задуматься о том, как следует поступать в той или иной ситуации и «как бы поступил я сам». Вопросы любви и веры, верности долгу, дружбы и предательства, ответственности за свои поступки красной нитью проходят через всю серию книг «Хроники Нарнии», подсознательно формируя у читателя правильное отношение к общечеловеческим ценностям.

- Одной из таких непреложных ценностей для большинства людей является родной дом. Как показал опрос, очень многое сопряжено и для русских и для англичан с этим понятием. Дом – это и лучшее место на свете, теплое и уютное, где тебя всегда любят и ждут, это и семья, это и Родина. Поэтому воспитание любви к дому, семье, родной земле необходимо, в том числе и на уроках иностранного языка. Для этого также можно использовать

фрагменты произведения «Хроники Нарнии», посвященные этой теме и другие произведения, как например «Ветер в ивах» Кеннета Грэма.

Таким образом цикл повестей К.С. Льюиса «Хроники Нарнии» является замечательным материалом для использования на уроках иностранного языка в целях формирования нравственных ценностей обучающихся и представлений о культуре страны изучаемого языка.

Глава 3.

3.1. Методические приемы работы с художественным текстом на уроках иностранного языка

Для их представления сначала рассмотрим несколько подходов к изучению художественной литературы.

Первый подход - языковой. Его описывают в своих работах такие исследователи, как Carter, Long, 1991 [52], Lazar, 1993 [56], Van, 2009 [62, с. 2-9].

Согласно этому подходу основной целью использования художественной литературы на уроках иностранного языка является совершенствование языковых навыков, а также развитие критического мышления и тренировка интерпретации текста. Для этого предлагаются такие формы работы с текстом, как:

- пересказ содержания;
- заполнение пропусков в тексте;
- обсуждение прочитанного;
- высказывание предположений о том, чем закончится текст;
- написание своего окончания, отличного от авторского;
- ролевые игры;
- тесты на понимание;
- анализ с точки зрения языка [20, с. 96].

Второй подход - культурный или контекстовый. По мнению ряда исследователей, он считается наиболее традиционным. Формы работы, характерные для этого подхода:

- рассказ о биографии писателя и основных этапах его творчества;
- описание исторической эпохи, нашедшей отражение в тексте и условий (контекста) написания данного произведения;
- возможна характеристика литературного направления, к которому принадлежит текст.

Ряд исследователей, таких, как С.Г. Тер-Минасова [39], Ю. Заграйская [15], Е. Белкина и Е. Стеценко [4], Н. Загрядская [16], считают необходимым при обучении иностранному языку фокусироваться на особенностях культуры, породившей то, или иное литературное произведение, поскольку такой подход дает возможность познакомить учащихся с другими культурами и отличным от их собственного образом жизни [20, с. 97]. А также помогает воспитать уважение и интерес к культурным традициям других стран, что особенно важно сейчас, в условиях растущей неприязни к чужой культуре, выраженной в различных националистических течениях с одной стороны, и распространения глобальных процессов, стирающих границы культур, с другой. Таким образом, аутентичные художественные тексты в данном контексте рассматриваются не только как языковой ресурс, но и как средство всестороннего образования и развития личности.

Кроме выше описанных подходов выделяют также личностный и комплексный подходы. Личностный стимулирует учащихся к вовлечению их собственного личного и культурного опыта в толкование и осмысление текста. Формой работы здесь может являться высказывание собственного мнения относительно прочитанного. Комплексный подход сочетает в себе все предыдущие подходы.

Похожую классификацию дает Линдсей Кленфилд. Он выделяет три основных подхода к изучению литературного текста, объединяя их в три модели:

1. **Культурная модель**, когда литературный текст рассматривается как продукт, источник информации об изучаемой культуре. Основной акцент делается на социальный, политический, исторический контекст, принадлежность текста к литературным течениям и жанрам. Данная модель ориентирована больше на педагога и широко распространена в университетской практике преподавания.

2. **Языковая модель**, когда при изучении текста уделяется большое внимание лексико-грамматическим структурам или стилистическому анализу, позволяющему осознанно интерпретировать текст. Данная модель более ориентирована на учащихся, позволяет повысить общее владение иностранным языком и делает подход к литературе более компетентным.

3. **Модель персонального роста** ориентирована на учащихся и сам процесс изучения текста. При данном подходе учащимся предлагается выражать свое мнение, описывать собственный опыт, выражать отношение к прочитанному. Данная модель способствует взаимодействию между читателем и текстом, делая изучение языка более запоминающимся, персонифицированным [53].

Единого мнения о том, какой подход является более эффективным, нет. Однако же многие преподаватели предпочитают использовать языковой подход, добавляя элементы других, например, культурного.

Не менее важным вопросом при организации чтения на иностранном языке является учет ряда особенностей, которыми обладает художественный текст [9]:

1. Системный характер, который обуславливает значимость всех компонентов в тексте и предполагает рассмотрение их во взаимосвязи.

2. Антропоцентризм, диктующий необходимость интерпретации событий и явлений через призму общечеловеческих ценностей.

3. Образность – это образная система, которая вызывает потребность в «мышлении в образах», активизации и развитии воображения.

4. Диалог, который подразумевает активное сотворчество автора и читателя.

5. Многозначность, вариативность интерпретаций смысла художественного текста, что следует одной из важнейших целей обучения пониманию текста – проникновение в его содержание.

6. Наличие подтекста, выдвигающего необходимость формирования способности к осмыслению скрытых связей между высказываниями и мотивами, а также навыков семантического анализа, основанного на прогнозировании семантики слов, предложений и контекста.

7. Наличие лингвострановедческой информации в художественном тексте, что предполагает формирование таких навыков, как поиск и обнаружение носителей этой информации в элементах речевого и структурного проектирования художественного текста.

Чтобы чтение художественной литературы было познавательным, интересным и приносило максимум пользы, необходима тщательная работа с текстом. Как известно, существует три основных этапа этой работы: предтекстовый, текстовый и послетекстовый [35, с. 160].

На предтекстовом этапе учитель должен познакомить ребят с новой лексикой, встречающейся в тексте. Желательно проработать большую часть незнакомых слов и выражений, оставив при этом некоторые, неизвестные учащимся слова, для развития языковой догадки. Работать с лексикой может помочь ресурс Quizlet.

После того учитель может предложить обучающимся картинки к тексту и попросить их предположить, о чем будет идти речь. Можно это сделать на родном языке. Также на этом этапе возможно обучение работе со словарем (определение значения сложного слова по его элементам, трансформация грамматической формы слова из текста в лексику, исходную форму).

Следующий этап – текстовый. Н нем текст читается первый раз, после чего:

- обсуждается, верны ли были предположения;
- учитель просит выразить одним предложением основную мысль.

Далее могут быть предложены вопросы по тексту и утверждения, где нужно сказать, правда это или ложь. Для ответа на вопросы учащиеся читают

текст второй раз. Вопросы и задания по тексту могут быть разными, в зависимости от уровня владения языком учащимися. Так, например,

- можно обсудить продолжение или концовку истории, или что ей предшествовало (устно или письменно);
- переписать или дописать концовку рассказа;
- персонализировать содержание текста: “А как бы поступили Вы в данной ситуации...”,
- обсудить поведение героев, разыграть фрагмент истории по ролям [19].

Также возможны следующие приемы:

1. Реконструкция текста (составление предложений из заданных ключевых слов по модели).
2. Перефразирование (замена слова синонимом по шаблону, замена слова определением/описанием, воспроизведение текста по плану).
3. Обобщение материала (подготовка окончательного заключения или резюме по содержанию текста) [9].

На этом же этапе можно ещё раз поработать с новой лексикой, например:

- предложить найти пару: слово и его определение. Учитель дает 2 столбца, учащимся нужно соединять пары стрелками;
- выбрать антоним / синоним слова из предлагаемой группы [8];
- выбрать понравившиеся выражения и составить с ними собственные предложения.

На послетекстовом этапе используются следующие упражнения:

1. Идентификация темы текста (обнаружение слов, выражающих тему в абзаце или во всем тексте; поиск обобщающих слов, формулировка темы).
2. Передача сюжета текста (определение наиболее значимых событий и/или эпизодов в тексте; оценка значения указанного события или эпизода для развития сюжета).

3. Составление характеристик персонажей (подбор характеристик автора; ответы на вопросы к фрагментам текста, анкетирование к фрагментам текста).

У ребят старшего возраста можно сформировать навыки нескольких видов чтения: ревизионного, вводные или ознакомительного, обучающего и рефлексивного.

Цель ревизионного чтения – получить общее представление о тексте и его содержании. Как уже было сказано, на этом этапе можно попросить учащихся выделить основную мысль текста.

Ознакомительное чтение – это быстрое чтение, задачей которого является понимание содержания каждой части текста без необходимости его последующего воспроизведения.

Обучающее чтение или *reading for specific information*, при котором учащимся нужно найти в тексте определенную информацию, ответить на вопросы по тексту, воспроизвести его отдельные части.

Рефлексивное чтение нацелено на выделение не только основной, но и дополнительной информации; понимание душевного состояния персонажей текста и сопереживание им.

Для работы с художественным текстом на уроках иностранного языка можно также использовать универсальную обучающую технологию развития критического мышления через чтение и письмо.

Критическое мышление – это умение человека объективно оценивать свои и чужие мысли, тщательно и всесторонне проверять все выдвигаемые положения и выводы [13].

И.А. Зимняя подчеркивает, что именно в нашей стране в практике преподавания иностранного языка была впервые поставлена задача обучения мышлению на иностранном языке [19]. Уроки иностранного языка способствуют развитию критического мышления благодаря разнообразному материалу и интерактивным подходам.

Технология призвана:

- задействовать уже имеющиеся знания,
- затем – представить условия для осмысления нового материала и, наконец,
- помочь ребёнку творчески переработать и обобщить полученные знания.

Поэтому работу по данной технологии можно описать следующей схемой:

вызов – осмысление – рефлексия.

Первая стадия – **вызов**. Она позволяет:

- актуализировать и обобщить имеющиеся у ученика знания по данной теме или проблеме;
- вызвать устойчивый интерес к изучаемой теме, мотивировать ученика к учебной деятельности;
- сформулировать вопросы, на которые хотелось бы получить ответы;
- побудить ученика к активной работе на уроке и дома.

На стадии *вызова* происходит актуализация имеющихся знаний по объявленной теме, т.е. еще до знакомства с текстом (под текстом понимается и письменный текст, и речь преподавателя, и видеоматериал) ученик начинает размышлять по поводу конкретного материала. На первом этапе включаются механизмы мотивации, определяется цель. (Зона ближайшего развития).

Вторая стадия – **осмысление**. Здесь другие задачи. Эта стадия позволяет ученику:

- получить новую информацию, осмыслить ее;
- соотнести с уже имеющимися знаниями;
- искать ответы на вопросы, поставленные в первой части.

Третья стадия – **рефлексия**. Здесь основным является:

- целостное осмысление, обобщение полученной информации;
- присвоение нового знания, новой информации учеником;
- формирование у каждого из учащихся собственного отношения к изучаемому материалу.

На стадии рефлексии происходит обобщение информации, возрастает роль письма. Письмо помогает не только разобраться в материале и поразмышлять над прочитанным, но и высказать новые гипотезы.

Обратимся к рассмотрению приемов данной технологии, которые можно использовать при чтении текстов художественной литературы на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе.

1. «Корзина идей». Этот прием хорошо применять на этапе вызова.

На доску приклеивается (или рисуется на доске) корзина, и учитель предлагает учащимся вспомнить и «положить в эту корзину» все, что им уже известно по данной теме. Но варианты не должны повторяться. Ребята могут работать группами, собирая все, что они вспомнят. А потом предлагают свой вариант того, что можно положить в корзину, не повторяя того, что уже было названо.

2. Составление кластера. Этот прием также подходит больше для этапа вызова.

В центре доски пишется ключевое слово, или понятие темы, а вокруг него можно поместить названия подтем, или поиграть в ассоциации, предложив учащимся назвать и записать слово, ассоциирующиеся у них с данным ключевым понятием. Такой кластер можно сделать, к примеру, в форме модели солнечной системы.

3. «Верные и неверные утверждения». Также используется на этапе вызова, затем на этапе рефлексии.

Учитель предлагает ребятам ряд утверждений по теме, утверждения должны содержать уже известные учащимся факты по теме или содержанию рассказа, и то, что они еще не знают. Учащимся нужно, прочитав

предложенные утверждения, решить какие из них верные, а какие – нет. Можно их пометить знаками «+» и «-».

После работы с текстом ребятам необходимо снова вернуться к этим утверждениям и проверить, правильно ли они отметили, исправить ошибки. Тем самым провести оценку и корректировку своих знаний по этому вопросу.

4. «Знаю – хочу узнать – узнал».

Это работа с таблицей на протяжении всех трех этапов. В начале занятия составляется таблица, содержащая три графы. В первую из них ребенок записывает то, что он уже знает по предложенной теме, во вторую – то, что хочет узнать, а в третью, на последнем этапе записывает то, что нового по данной теме он узнал на занятии. Работа с такой таблицей помогает ребенку осмыслить полученные знания, а также видеть свой прогресс в обучении, что также улучшает самооценку и является мотивирующим фактором для дальнейшего обучения. В работе с художественным текстом этот прием можно использовать, например, во время разбора произведения по главам или частям, когда данное произведение читается уже не первое занятие.

5. «Толстые и тонкие вопросы».

Это замечательный прием для работы с текстом на этапе осмысления. Работу также можно оформить в табличку: в одной графе будут «тонкие вопросы», требующие лишь краткого ответа (Yes or No). А во второй – «толстые вопросы», на которые необходимо дать развернутый ответ. Такие вопросы могут начинаться со слов: “Why...?” “How do you think...?” и т.д.

Или же просто организовать работу в парах после прочтения текста, предложив ребятам составить и задать друг другу по два «тонких» и по два «толстых вопроса» и ответить на них. А затем каждая пара выбирает один интересный вопрос и задает его классу. Таким образом, с помощью этого приема можно эффективно провести анализ прочитанного текста.

6. «Ключевые слова».

Этот прием больше подходит для стадии вызова. Учитель выбирает из текста ключевые слова, выписывает их на доску и предлагает учащимся догадаться о чем будет текст по этим словам. Здесь также можно использовать картинки к тексту. По ним, как и по словам, учащиеся строят свои предположения о содержании текста.

7. «Дерево предсказаний».

На доске помещается или рисуется большое дерево. У его основания пишется вопрос: «What will happen at the end?». А на ветвях, по мере прочтения каждой части текста, записываются предположения учащихся о том, чем же закончится история. Затем реальный конец истории сравнивается с этими предположениями.

На этапе рефлексии можно использовать такие приемы как написание синквейна или эссе.

8. «Написание синквейна».

Синквейн – это простая форма стихотворения из пяти строк. 1 строка – существительное (это может быть какое-то ключевое существительное темы прочитанного текста, или темы урока). 2 строка – два прилагательных, описывающих данное существительное, 3 строка – три глагола, 4 строка – фраза, желательно из четырех слов, описывающая личное отношение автора к данному существительному (ключевому понятию); и 5 строка – одно слово, которое ассоциируется с этим понятием, своего рода, резюме.

Такая работа помогает осмыслить текст, его героев, происходящие события и свое отношение к ним.

Этой же цели служит и написание эссе.

9. «Написание эссе».

Эта форма рефлексии более приемлема для учащихся старших классов.

Возможный алгоритм написания эссе:

- Обсуждаемая тема (проблема).
- Собственная позиция.

- Краткое обоснование.
- Возможные возражения, выдвигаемые слушателями.
- Причина, по которой заявленная позиция остается прежней, объявляется правильной.
- Заключение.

При написании эссе необходимо воспитывать культуру слушания. Нужно выслушать и обсудить каждое эссе, каждую точку зрения, потому что для человека есть смысл писать только, когда его будут слушать, когда он понимает, что это кому-то надо.

Также эффективными и интересными методами работы с текстом являются так называемые «идейные сетки» (Mindmapping, Clustering), «Mind-Map», Mindmapping, размышление над интересными цитатами и высказываниями, работа над поговорками – все это может стать хорошей основой для развития критического мышления учащихся, творческая работа с песнями и т.д. У учащихся, проявляющих интерес к иностранному языку, особую популярность имеют такие задания по художественному произведению: напишите письмо автору книги или статьи, придумайте другое окончание рассказа, опишите то, что предшествовало событиям рассказа. Выполнение этих заданий способствует развитию как письменной, так и устной речи [17].

Как мы видим, дидактический потенциал текстов художественной литературы действительно велик. Огромное разнообразие приемов работы с художественным текстом позволяет развить языковые и речевые навыки, навыки самостоятельной работы, критическое мышление и творческую фантазию учащихся, познакомить с культурой и менталитетом народов – носителей языка. А также сделать урок интересным, что является основным мотивирующим фактором в изучении иностранного языка.

3.2. Пример построения уроков по теме с использованием художественного текста

Как отмечалось выше, один из самых действенных и увлекательных способов изучения иностранного языка – это чтение литературы на этом языке. Оно помогает погрузиться в мир языка, услышать, как звучит он в естественной среде, глубже понять культуру и менталитет страны носителей изучаемого языка. Книга Клайва С. Льюиса «Хроники Нарнии» представляет живой английский язык, интересный захватывающий сюжет – целый мир чудесных героев и образов, - а также несет высокий смысл, наполненный вечными ценностями благородства и любви, борьбы добра и зла.

В этой связи мы предлагаем спроектировать уроки английского языка в шестом классе с использованием текстов данного произведения.

Здесь мы приводим урок №2, тема урока «My home». Еще два урока (№1 и №3) помещены в приложении, так как данный урок может идти независимо от них, просто в контексте изучения темы «Дом», или же вместе с ними, если это серия уроков, посвященных английской художественной литературе.

Урок 2. Тема: “At home”.

Данный урок можно провести следующим, после предыдущего (см Приложение, урок №1), как продолжение. В таком случае в начале занятия следует предложить ребятам вспомнить, о чем говорили на прошлом уроке и предложить повторить пройденную лексику. Это можно осуществить с помощью карточек Quizlet или же с помощью презентации, на слайдах которой, например, будут картинки (изображения предметов), а учащиеся должны будут назвать эти предметы.

Также урок можно провести независимо от предыдущего. Просто в контексте темы “My home”, когда на предыдущих занятиях изучались названия комнат и предметов домашнего обихода. Приведем здесь план урока по этому варианту.

Итак, тема урока: “At home”. Цель урока – развитие речевых навыков с использованием лексических единиц по теме.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

Практические:

- познакомиться с новой лексикой, научиться использовать ее в речи;
- развивать навыки осознанного чтения.

Образовательные:

- познакомиться с оригинальным текстом произведения английской литературы.

Воспитательные:

- воспитывать любовь и уважение к дому.

Развивающие:

- развивать познавательную активность, мышление, творческую фантазию;
- расширять кругозор обучающихся.

Рассмотрим ход урока.

1 этап. Мотивация.

Учитель приветствует детей, спрашивает, чему был посвящен прошлый урок. Предлагает для повторения картинки (возможно в виде презентации) на изученную лексику:

Home, bedroom, kitchen, living room, bathroom;

Fireplace, table, chair, door, wall, floor, carpet, shelf...

Можно также поиграть в игру “***Where is...***”, предлагая учащимся показать те или иные предметы из этого списка в классе.

Таким образом создается ситуация успеха (ведь большинство слов дети уже знают) и положительный настрой на урок.

2 этап. Работа с пословицей.

Учитель говорит, что сегодня на занятии ребята продолжают говорить о доме и отправятся в гости к настоящему фавну.

Записывает на доске пословицу: **“Home is where the heart is”**, просит попробовать перевести, слушает варианты ребят, называет правильный. Предлагает объяснить на русском значение пословицы.

«Что значат эти слова – Дом там, где сердце?»

Спрашивает, каким должен быть дом: **what should be the home?**

Помогает детям: **Warm, cozy, big or small, light, kind...**

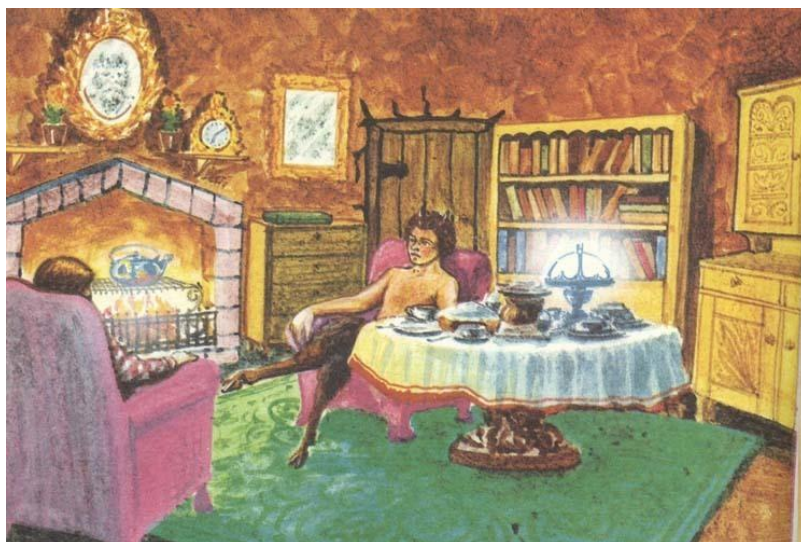
Предлагает им слова на выбор для описания дома (сразу на доске), или же записывает на доску то, что предлагают дети. Помогая им подобрать слова на английском.

Просит записать слова и пословицу в тетрадь.

3 этап. Предтекстовый.

Учитель говорит, что сегодня они прочитают отрывок из одной очень интересной английской книги.

Просит посмотреть на картинку и предположить, о чем будет этот отрывок.



Затем можно поработать с незнакомыми словами с помощью модуля Quizlet, для того чтобы облегчить чтение, но можно этого и не делать, так как отрывок не сложный, и возможно, вполне достаточно будет той лексики по

теме «Дом», которая повторялась в начале урока. В таком случае учитель может пояснить лишь несколько слов:

Cave, reddish stone, a dresser, a mantelpiece, beard, lightly boiled.

Их можно выписать на доску с переводом и проговорить с детьми.

4 этап. Текстовый.

Учитель раздает листы с текстом. Сначала прочитывает текст сам, затем дети читают по цепочке.

«Lucy thought she had never been in a nicer place. It was a little, dry, clean cave of reddish stone with a carpet on the floor and two little chairs (“one for me and one for a friend,” said Mr Tumnus) and a table and a dresser and a mantelpiece over the fire and above that a picture of an old Faun with a grey beard. In one corner there was a door which Lucy thought must lead to Mr Tumnus’s bedroom, and on one wall was a shelf full of books.

And really it was a wonderful tea. There was a nice brown egg, lightly boiled, for each of them, and then sardines on toast, and then buttered toast, and then toast with honey, and then a sugar-topped cake» [57, с.22].

Работа с текстом.

После прочтения текста учитель возвращается к предположениям детей о содержании текста по картинке и спрашивает, верны ли были их предположения:

- What is this text about? Did you think correctly when you looked at the picture?

- It’s about Faun’s home.

Здесь учитель на русском может немного рассказать детям о том, кто такой фавн: «Фавн – это герой древнеримской мифологии, бог полей и гор. В Греции его называют Пан – пастуший бог. Тело у него как у человека, а ноги как у козлика. Фавны любят музыку и танцы. Люди верили, что фавн может

усыпить человека своей свирелью. Вот у такого фавна мы с вами сегодня в гостях. ***What is his name?»***

Далее учитель задает вопросы по тексту. Вопросы лучше подобрать разного уровня – «толстые и тонкие».

1. What can you see at Faun's home?

2. What can you see on the table?

True or false.

1. Lucy didn't like this home.

2. There were two rooms in the cave.

3. The Faun lived alone, but he had two chairs.

4. The Faun didn't like to read.

How do you think?

1. What is the Faun's home like? Is it cozy, nice and warm? Or, maybe, dark and cold. Why do you think so?

2. What is the Faun, mr. Tumnus? Kind or not so good? Why do you think so?

Вопросы последнего блока требуют от детей высказать и объяснить свое мнение. Для обоснования своего мнения учитель предлагает ребятам обратиться к тексту. Например, ответы могут получиться такими:

- ***I think the home is warm and cozy because there is a fireplace here and a table with tasty food.***
- ***I think mr. Tumnus is good, because he has two chairs: one for him and one for his friend.***

В заключение этого этапа можно задать вопрос:

What do you think will happen next? Will they be friends?

Ребята могут просто на него ответить, без объяснения. А учитель может сказать, что они узнают, верны ли их предположения на следующем занятии.

(Можно также ещё раз обратить внимание на новые слова, такие как: *a cave, a dresser, a mantelpiece* и попросить выбрать по одному слову и составить с ним предложение).

5 этап. Послетекстовый.

После работы с текстом учитель предлагает ребятам рассказать о своих домах, используя слова на доске, которые записали в начале урока.

Do you love your home?

What is it? (warm, cozy, light, big, small, beautiful...)

What do you prefer: to invite a lot of friends or to spend time with your family?

What do you like to do all together at home?

В качестве домашнего задания учитель предлагает составить небольшой рассказ о доме на основе изученной на этом и предыдущих уроках лексики. Для этого дает ребятам заготовку:

I live in... (flat or house)

There are rooms in our ...

I live with.....(mom, dad, sister, brother...)

We like (to drink tea with cakes / to play board games / to watch movie) all together.

My home is a (warm, cozy, beautiful...) place!

Можно предложить два варианта выполнения задания: написать в тетради и прочитать – на оценку «4», написать и рассказать наизусть – на «5». Также можно предложить творчески оформить свой рассказ: нарисовать дом, или же принести и показать фотографию.

После объяснения домашнего задания учитель обращается к детям, спрашивая, что они сегодня узнали на уроке? Чему научились? Просит вспомнить пословицу. Благодарит за занятие. Прощается до следующей встречи.

Подводя итог, можно сказать, что использование художественного текста в ходе данного урока способствует развитию критического мышления учащихся, усвоению новых лексических единиц, формированию умения воспринимать их на слух и использовать в собственной речи. А также является мотивирующим фактором, пробуждая у учащихся интерес к дальнейшему развитию событий и, непосредственно, к изучению иностранного языка.

Выводы по третьей главе.

Итак, в данной главе были рассмотрены методы работы с художественным текстом на уроках иностранного языка, а также представлены конспекты уроков с использованием фрагментов произведения «Хроники Нарнии».

Существует множество методов работы с художественным текстом, в том числе технология развития критического мышления через чтение и письмо. С помощью приемов данной технологии ребята учатся анализировать прочитанное, оценивать поступки героев, высказывать собственное мнение, что способствует формированию их картины мира и нравственных представлений.

Заключение

В данной работе мы исследовали наиболее эффективные пути использования текстов произведений детской английской художественной литературы на уроках иностранного языка для воспитания нравственных ценностей и знакомства с культурой страны изучаемого языка.

В ходе исследования мы:

- рассмотрели значение формирования нравственных ценностей в процессе воспитания;
- рассмотрели значение гуманитарного образования для воспитания и развития личности;
- изучили преимущества использования текстов художественной литературы на уроках иностранного языка, выявили критерии отбора литературных произведений;
- проанализировали текст произведения К.С. Льюиса «Хроники Нарнии», выявили особенности его мировоззрения и отражение христианских образов и сюжетов мифологии в данном произведении;
- рассмотрели вопросы нравственного выбора, которые автор ставит перед героями своего произведения;
- изучили концепт «Дом» как одну из общечеловеческих ценностей и проанализировали его отражение в произведении «Хроники Нарнии»;
- изучили методические приемы работы с художественным текстом на уроках иностранного языка;
- разработали серию уроков с использованием текстов произведения К.С. Льюиса «Хроники Нарнии», в том числе урока по теме «My home».

В результате исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Формирование нравственных ценностей является основой воспитательного процесса, так как закладывает фундамент характера личности, во многом определяет ее мировоззрение и жизненную позицию. Большую роль в этом процессе играет знакомство с культурой как своей, так

и других стран. Потому что именно культура является сокровищницей многовекового опыта народа, выражением его духовных ценностей, его представлений о мире.

Огромное значение в воспитании нравственных ценностей имеет гуманитарное образование. Именно через знакомство с историей, литературой и языками человек приобщается к этому сокровищу мировой культуры, к опыту предыдущих поколений.

2. Особая роль в этом принадлежит художественной литературе и ее использованию на уроках иностранного языка. Тексты художественной литературы раскрывают перед учащимися богатство и красоту высокого живого языка, знакомят их с замечательными авторами и их героями, оценивая поведение которых в тех или иных ситуациях, человек оценивает и себя: как бы он сам поступил в данном случае.

Но для того, чтобы использование художественной литературы на уроках принесло больше пользы, следует внимательно относиться к ее выбору. Текст должен соответствовать возрасту и уровню знаний учащихся, иметь интересный и яркий сюжет, близкий и понятный юным читателям. Желательно, чтобы это были произведения, близкие к нам по времени, то есть написанные в конце XIX – начале XX века.

Всем этим критериям вполне отвечает произведение К.С. Льюиса «Хроники Нарнии». В нем глубоко раскрыты идеи христианской нравственности, близкие многим народам. Автор ставит своих героев, а вместе с ними и читателей в ситуации нравственного выбора, заставляет задуматься о таких важных вещах, как дружба, верность долгу, ответственность за свои поступки, а также знакомит с английской культурой и мифологией.

Одна из тем, представленных в «Хрониках» - тема дома. Родной дом, как место, где мы живем, как семья и Родина – это ценности взаимосвязанные и одинаково близкие всем народам. Поэтому фрагменты

произведения, посвященные этой теме также можно использовать на уроках иностранного языка как в контексте темы «My home», так и просто на уроках, посвященных страноведению и культуре стран изучаемого языка. Такие темы есть во многих УМК по английскому языку. Мы исследовали методические приемы работы с художественным текстом и разработали серию уроков, основанных на использовании технологии развития критического мышления через чтение и письмо, в том числе урок по теме «My home» с применением текста из книги К.С. Льюиса «The Lion, the Witch and the Wardrobe».

Детская английская художественная литература обладает огромным духовно-нравственным потенциалом, знакомит читателя с английской культурой, дает возможность прикоснуться к ценностям, которые являются значимыми для большинства людей на планете и на которых многие века строилось человеческое общество.

Список литературы

1. Андриевская Н.П. Роль художественного текста в обучении иностранному языку, Белорусский государственный университет/<https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/159141/1/12-21.pdf> (дата обращения: 16.06.2022)
2. Аносова Л.Р. (2013) Роль поэтического текста в обучении английскому языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. №3 (21). Ч. I. С. 15–18.
3. Архангельский, Л. М. Ценностные ориентации и нравственное развитие личности / Л. М. Архангельский. - М., 1978. - 238 с.
4. Белкина Е. П., Стеценко Е. О. (2015) Использование художественного текста при обучении студентов неязыкового вуза иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 3. Ч. 2. С. 30–32.
5. Бердяев, Н. А. Самопознание / Н. А. Бердяев. - М.: Мысль, 1991. -318с.
6. Верхогляд В. А. (1981) English rhymes for children. М.: Просвещение, - 80 с.
7. Гончаров В. Н., Попова Н. А. «ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫЕ ЦЕННОСТИ В СИСТЕМЕ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ»/ Научный журнал «Фундаментальные исследования»/ <https://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=37195> .
8. Городницкая О.А. Использование художественных текстов на уроках иностранного языка // https://xn--j1ahfl.xn--p1ai/library/ispolzovanie_hudozhestvennih_tekstov_na_urokah_ino_165629.html (дата обращения: 04.04.2022).
9. Городницкая О. А. Лингводидактический потенциал художественных текстов при обучении иностранному языку в средней и старшей школе // <https://ped-kopilka.ru/blogs/blog85666/lingvodidakticheskii-potencial->

- hudozhestvennyh-tekstov-pri-obucheni-inostranomu-jazyku-v-srednei-i-starshei-shkole.html (дата обращения: 15.06.2022).
10. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. – <https://slovardalja.net/> (дата обращения: 25.12.22).
 11. Диденко, В. Д. Духовная культура: Философия / В. Д. Диденко. - М., 1989.- 137 с.
 12. Дьячкова М. Л. ПОНЯТИЯ ЦЕННОСТЬ И ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫЕ ЦЕННОСТИ В ПЕДАГОГИКЕ / <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatiya-tsennost-i-duhovno-nravstvennye-tsennosti-v-pedagogike> .
 13. Еремеева Е. М. Технология развития критического мышления через чтение и письмо // <https://urok.1sept.ru/articles/580663> (дата обращения: 17.05.2022)
 14. Ермакова А. С. Домашнее чтение в обучении иностранным языкам. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.scienceforum.ru/2015/pdf/12328.pdf> (дата обращения: 15.06.2022).
 15. Заграйская Ю. С. (2009) Методика интегрированного обучения английскому языку и зарубежной литературе на занятиях по домашнему чтению (II курс, языковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. Иркутск: Бурят. гос. ун-т.
 16. Загрядская Н. А. (2017) Возможности использования художественных текстов на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе (на примере направления «психология») // Мир науки, культуры, образования. № 2 (63). С. 21–23.
 17. Зайцева О. Г. Развитие критического мышления через чтение и письмо на уроках английского языка. <https://infourok.ru/razvitie-kriticheskogo-mishleniya-cherez-chtenie-i-pismo-na-urokah-angliyskogo-yazika-1174284.html> (дата обращения: 17.05.2022)

18. Закон об образовании РФ / <http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody=&nd=102162745> .
19. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: ЭКСМО, 2008. С. 45.
20. Калафато Р. (2018) Художественная литература в обучении английскому языку в России // Вопросы образования/Educational Studies Moscow. 2018. № 2.
21. Каланчина И.Н. Роль гуманитарных дисциплин в формировании целостной системы знаний [Электронный ресурс] – URL: <https://www.sibran.ru/upload/iblock/b68/b6861c29d2a7a4bf8e57b05bc5ca2421.pdf> (дата обращения: 09.03.23)
22. Кант И. О педагогике [Электронный ресурс] – URL: <https://studfile.net/preview/4043349/> (дата обращения: 10.03.23)
23. Кирьякова А.В. ТЕОРИЯ ЦЕННОСТЕЙ – МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ БАЗИС АКСИОЛОГИИ ОБРАЗОВАНИЯ / <http://www.orenport.ru/axiology/docs/3/3.pdf> .
24. Крылов Г.А. Этимологический словарь / Г.А. Крылов. – <https://lexicography.online/etymology> (дата обращения 25.12.22).
25. Льюис К.С. Настигнут радостью [Электронный ресурс] – URL: <https://predanie.ru/book/216930-nastignut-radostyu/> (дата обращения: 05.05.23).
26. Льюис К.С. Просто христианство / Пер. И. Череватовой под ред. Н. Трауберг // Собр. Соч. в 8 т. Т. 6. М., 2000.
27. Льюис К.С. Хроники Нарнии: Вся история Нарнии в 7 повестях / Клайв С. Льюис; [перевод с английского; ил. П. Бэйнс]. – Москва: Эксмо, 2021. – 912 с.
28. Маслов, С. И. Нравственные ценности в учебном процессе начальной школы / С. И. Маслов // Проблемы становления и развития ценностных ориентаций

- учителя на рубеже 21 века : тез. докл. международной научно-практической конференции. - Тула, 1997. - С. 149 - 151.
- 29.Морозова И. Г. Использование художественных текстов для формирования социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку в вузах. [Электронный ресурс] – URL: <https://www.hse.ru/pubs/share/direct/document/57077725> (дата обращения: 15.06.2022).
- 30.Никандров Н.Д. Россия: ценности общества на рубеже XXI века. М., 1997.
- 31.Одинцова Ю. В. Методическая характеристика понятия иноязычного самостоятельного профессионально ориентированного чтения. // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Вып. 36, том 13, 2007. С. 220-223.
- 32.Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов. – URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=6935> (дата обращения: 25.12.22).
- 33.Перлова И. В. Мотивация самостоятельной работы в процессе иноязычного чтения. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. №1 (31) 2014, часть 2. С. 153-156.
- 34.Пирогова О. Е. Чтение художественной литературы как средство формирования языковой личности. // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». 2014. №1. С. 231-235.
- 35.Пономарева Г.М. Использование художественных текстов в домашних условиях чтения уроков с иностранного языка ИЯШ. - 2000. - № 1. - С. 55 - 66.
- 36.Риккерт, Г. О понятии философии / Г. Риккерт // Логос. Кн. 1. - М., 1910.
- 37.Сладковская А. (2017) Как использовать художественную литературу в преподавании английского языка // <https://skyteach.ru/2017/09/11/kak->

- ispolzovat-hudozhestvennuyu-literaturu-v-prepodavanii-angliyskogo/ (дата обращения: 04.04.2022).
- 38.Сластенин В.А., Чижакова Г.И. Введение в педагогическую аксиологию: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 192 с.
- 39.Тер-Минасова С.Г. (2015) Преподавание иностранных языков в современной России: прошлое, настоящее и будущее // Молодой ученый. № 15. С. 1–7.
- 40.Тер-Минасова С.Г. (2014) Преподавание иностранных языков в современной России. Что впереди? // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. № 2. С. 31–41.
- 41.Толковый переводоведческий словарь – URL: <https://perevodovedcheskiy.academic.ru/1890/>
- 42.Указ Президента РФ от 2 июля 2021 г. N 400 "О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации" – URL: <https://base.garant.ru/401425792/#friends> .
- 43.Фадеев В. Домашнее чтение в старших классах, его организация и приемы контроля // ИЯШ. - 1979. - №6. - С. 28 - 30. З. Балакирева М.
- 44.Фасмер М. Этимологический словарь / М. Фасмер. – URL: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/> (дата обращения 25.12.22).
- 45.Формирование личности старшеклассника / Под ред. И. В. Дубровиной. - М.: Педагогика, 1989. - 168 с.
- 46.Хампфри М. Эдит Ввысь и вглубь. Христианские беседы с К.С. Льюисом / Пер. дьякона Петра (Лонгана); под ред. Н. Холмогоровой. – М.: Никея, 2022. – 368 с.
- 47.Шевцова К. К. Приемы и использование различных видов текстов на уроках английского языка [Электронный ресурс] – URL: https://studbooks.net/773310/literatura/priemy_i_ispolzovanie_razlichnyh_v

- [idov tekstov na urokah angliyskogo yazyka](#) (дата обращения: 23.06.2022).
- 48.Шейна И.М. Гуманитарное образование в современном обществе [Электронный ресурс] –URL: https://akvobr.ru/gumanitarnoe_obrazovanie_v_sovremennom_obshestve.html (дата обращения: 09.03.23).
- 49.Юдин Б. Г. От гуманитарного знания к гуманитарным технологиям (начало) // Знание. Понимание. Умение. — 2005. — № 3. — С. 129-138.
- 50.Юдин Б. Г. От гуманитарного знания к гуманитарным технологиям (окончание) // Знание. Понимание. Умение. — 2005. — № 4. — С. 104-110.
- 51.Berardo, S. A. The Use of Authentic Materials in the Teaching of Reading. // The Reading Matrix. Vol. 6, №2, September, 2006. pp. 60-67.
- 52.Carter R., Long M. Teaching Literature / R. Carter, M. Long. – Longman Group United Kingdom.1991. – P. 57 – 59.
- 53.Clanfield, L. Teaching materials: using literature in the EFL/ESL classroom [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.onestopenglish.com/methodology/methodology/teaching-materials/teaching-materials-using-literature-in-the-efl/-esl-classroom/146508.article> (дата обращения: 15.06.2022).
- 54.English Fairy Tales collected by Joseph Jacobs / СПб.: ООО «Издательство «Пальмира», 2017 – 288с.
- 55.Grahame K. THE WIND IN THE WILLOWS [Электронный ресурс] – URL: <http://pinkmonkey.com/dl/library1/wind.pdf> (дата обращения: 08.04.2023).
- 56.Lazar G. (1993) Literature and Language Teaching: A Guide for Teachers and Trainers. Cambridge: Cambridge University.

57. Lewis C.S. The Chronicles of Narnia. The Lion, the Witch and the Wardrobe / Москва: Эксмо, 2020 – 320 с. (Современный бестселлер: билингва).
58. Lewis C.S. The Magician's Nephew. (first published 1955) by C.S. Lewis (1895- 1963). Edition used as base for this ebook: New York: Macmillan, 1966 [eighth printing] – 110 с.
59. Lewis C.S. The Silver Chair. (first published 1953) by C.S. Lewis (1895- 1963) Edition used as base for this ebook: London: Geoffrey Bles, 1965 [sixth printing] – 133 с.
60. Meloni, C. F. Reading for pleasure: Short Novels in Academic University ESL programs. // The Journal of Imagination in Language Learning and Teaching. Vol. II, 1994. [Электронный ресурс] – URL: <http://www.njcu.edu/CILL/vol2/meloni.html> (дата обращения 23.06.2022).
61. Oxford dictionary [Электронный ресурс] – URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/home_1 (дата обращения: 25.12.22).
62. Van T. M. (2009) The Relevance of Literary Analysis to Teaching Literature in the EFL Classroom // English Teaching Forum. Vol. 47. No 3. P. 2–9.
63. Wallace, C. The text, dead or alive: Expanding textual repertoires in the adult ESOL classroom. // Linguistics and Education, 2006, 17 (1). pp. 74-90.